

KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU



EOLO Mini



(ES) Manual de instrucciones
y advertencias

(PT) Manual de instruções
e advertências

(PL) Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

(TR) Talimat ve uyarılar kitapçığı

(CZ) Návod k použití a upozornění

(HR) Uputstva i napomene

(SL) Priročnik z navodili
in o pozorili

(HU) Használati utasítás
és figyelmeztetések

(RU) Руководство по
эксплуатации

(RO) Manual de instrucțiuni
și recomandări

Zaradi napačne montaže lahko pride do poškodb oseb, živali ali stvari, za katere pa ni odgovoren proizvajalec. Vzdrževalna dela mora opraviti strokovno usposobljeno tehnično osebje; v tem smislu predstavlja pooblaščen Immergasov servis jamstvo za strokovnost in profesionalnost. Aparat je treba uporabljati samo za namen, za katerega je bil predviden. Vsakršna drugačna uporaba se smatra za neprimerno in nevarno. Izključena je vsakršna pogodbeno in izvenpogodbena odgovornost proizvajalca za škode, ki bi nastale zaradi napačne montaže in uporabe, torej zaradi nespoštovanja navodil proizvajalca.

HU

Tisztelt vásárló!

Gratulálunk, hogy egy jó minőségű Immergas terméket választott, amely hosszú ideig garantálja Önnek a kényelmet és a biztonságot. Immergas vásárlóként Ön mindig számíthat a képzett Szervíz szolgálatra, amely felkészültségével biztosítani tudja kazánjának folyamatos hatékony működését. Olvassa el figyelmesen a következő oldalakat: a berendezés helyes használatára vonatkozó hasznos tanácsokat fog találni, amelyek betartása esetén igazán elégedett lesz az Immergas termékkel. Időben forduljon helyi Szervízzolgálatunkhoz a működés beindításakor elvégzendő ellenőrzés végett. Műszaki szakemberünk ellenőrizni fogja a helyes működési feltételeket, el fogja végezni a szükséges beállításokat, és be fogja mutatni a kazán megfelelő használatának módját. Az eseti javítási és rendszeres karbantartási igényével forduljon az Immergas Szervízzolgálatához. A Szervízzolgálatnak eredeti alkatrészei vannak és közvetlenül a gyártó képi a ott dolgozó szakembereket.

Általános figyelmeztetés

A használati utasítás a termék szerves és lényegi részét képezi, azt a felhasználónak át kell adni.

A használati utasítást meg kell őrizni és figyelmesen el kell olvasni, mivel minden figyelmeztetés a beüzemelésre, használatra és karbantartásra vonatkozó fontos biztonsági információt tartalmaz.

A beüzemelés és a karbantartást az érvényes szabványok betartásával, a gyártó utasításai szerint és a berendezés szakterülete szerinti képzéssel rendelkező szakember kell végezze.

A helytelen beüzemelés kárt okozhat emberekben, állatokban vagy tárgyakban, amiért a gyártó nem vállal felelősséget. A karbantartást arra felhatalmazott szakemberek kell végezzék, az Immergas Szervízzolgálatára garancia a felkészültségre és a szakértelemre vonatkozóan.

A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték. Minden egyéb használati mód nem rendeltetésszerűnek, tehát veszélyes használatnak minősül.

Az érvényes műszaki jellegű jogszabályok, szabványok és a jelen kézikönyvben leírt (vagy egyéb módon a gyártó által átadott) utasítások be nem tartásából származó beüzemelési, működési és karbantartási hibák esetén a gyártónak semmilyen szerződéses vagy szerződésen kívüli felelőssége nincs az esetleges károkért, és a berendezésre vonatkozó garancia megszűnik.

RU

Уважаемый Покупатель,

Поздравляем вас с покупкой высококачественного изделия фирмы Immergas, которое на долгое время обеспечит вам комфорт и надежность. Как клиент фирмы Immergas вы всегда сможете рассчитывать на нашу Службу сервиса, всегда готовую обеспечить постоянную и эффективную работу вашего бойлера.

Внимательно прочитайте нижеследующие страницы: вы сможете найти в них полезные указания по работе агрегата, соблюдение которых только увеличит у вас чувство удовлетворения от приобретения бойлера фирмы Immergas.

Рекомендуем вам своевременно обратиться в свой местный Авторизованный Сервисный центр для проверки правильности первоначального функционирования устройства. Наш специалист проверит правильность функционирования, произведет необходимые регулировки и покажет вам, как правильно эксплуатировать агрегат.

При необходимости проведения ремонта и рутинного техобслуживания обращайтесь в авторизованные Сервисные центры Immergas: они располагают оригинальными комплектующими и персоналом, прошедшим специальную

подготовку под руководством представителей фирмы - изготовителя.

Общие указания по технике безопасности

Инструкция по эксплуатации является важнейшей составной частью агрегата и должна быть передана лицу, которому поручена его эксплуатация.

Ее следует тщательно хранить и внимательно изучать, так как в ней содержатся важные указания по безопасности монтажа, эксплуатации и техобслуживания агрегата.

Монтаж и техобслуживание агрегата должны производиться с соблюдением всех действующих норм и в соответствии с указаниями изготовителя квалифицированным персоналом, под которым понимаются лица, обладающие необходимой компетентностью в области соответствующего оборудования.

Неправильный монтаж может привести к вреду для здоровья людей и животных или повреждениям имущества, за которые изготовитель не будет нести ответственность. Техобслуживание должно выполняться квалифицированным техническим персоналом; Авторизованный Сервисный центр фирмы Immergas обладает в этом смысле гарантией квалификации и профессионализма.

Агрегат должен использоваться исключительно по тому назначению, для которого он предназначен. Любое прочее использование следует считать неправильным и, следовательно, представляющим опасность.

В случае ошибок при монтаже, эксплуатации или техобслуживании, вызванных несоблюдением действующих технических норм и положений или указаний, содержащихся в настоящей инструкции (или в любом случае предоставленных изготовителем), с изготовителя снимается любая контрактная или внеконтрактная ответственность за могущий быть причиненным ущерб, а также аннулируется имевшаяся гарантия.

RO

Stimate Client

Vă felicităm că ați ales un produs Immergas de calitate, care vă va asigura confort și siguranță. În calitate de Client Immergas vă veți putea baza întotdeauna pe un Serviciu de Asistență Autorizat calificat, pregătit și pus la curent, care va garanta permanenta eficiență a cazanului Dv.

Citiți cu atenție paginile care urmează: în ele veți găsi recomandări utile pentru utilizarea corectă a aparatului, a căror respectare vă va confirma satisfacția de a poseda un produs Immergas.

Adresați-vă imediat Centrului de Asistență Autorizat din zonă pentru a cere verificarea inițială a funcționării. Tehnicianul nostru va verifica dacă funcționarea este corectă, va executa reglările necesare și vă va arăta cum să folosiți corect generatorul.

Pentru eventualele necesități de intervenție și de întreținere normală, adresați-vă Centrelor Autorizate Immergas: acestea dispun de componente originale și se mândresc cu o pregătire specifică, de care s-a ocupat în mod direct producătorul.

Recomandări generale

Manualul de instrucțiuni constituie o parte integrantă, esențială, a produsului, și va trebui să fie livrat utilizatorului.

Va trebui să fie păstrat cu grijă și consultat cu atenție, deoarece toate recomandările vă oferă indicații importante referitoare la siguranță în fazele de instalare, de utilizare și de întreținere.

Instalarea și întreținerea trebuie efectuate în conformitate cu normele în vigoare, urmând instrucțiunile fabricantului, de către personal calificat profesional, adică de personal care are o competență tehnică specifică în sectorul instalațiilor.

O greșită instalare poate produce pagube persoanelor, animalelor sau bunurilor, pentru care fabricantul nu își asumă responsabilitatea. Întreținerea trebuie efectuată de personal tehnic autorizat; în acest sens, Serviciul de Asistență Tehnică Autorizat Immergas reprezintă o garanție în ceea ce privește calificarea și profesionalitatea.

Aparatul trebuie destinat numai pentru uzul pentru care a fost prevăzut în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă.

În caz de erori în instalație, în funcționare sau în întreținere, datorită nerespectării legislației tehnice în vigoare, datorită nerespectării normelor sau a instrucțiunilor din prezentul manual (sau furnizate în alt mod de către fabricant), se exclude orice responsabilitate contractuală sau extracontractuală a fabricantului pentru eventualele pagube, iar garanția aparatului nu mai e valabilă

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉS

Beüzemeléssel kapcsolatos figyelmeztetések.

Az Immergas berendezéseket csak képzett és engedéllyel rendelkező víz- és gázszerelő végezheti.

A beüzemelést a szabványok, az érvényes törvények előírásai szerint és a helyi műszaki szabványok betartásával szakszerűen kell végezni.

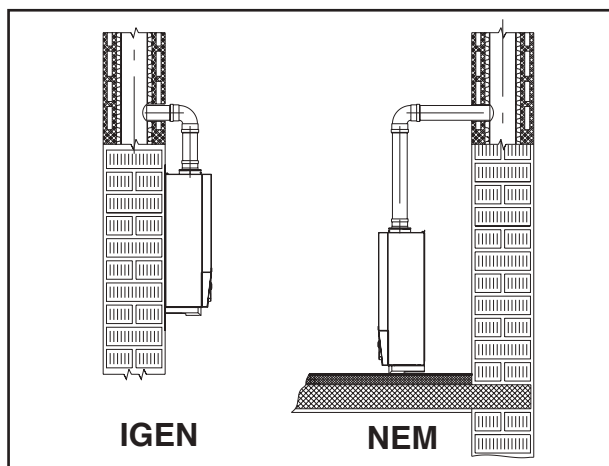
A berendezés beüzemelése előtt meg kell győződni annak ép-ségéről, amennyiben ez nem biztos, azonnal a szállítóhoz kell fordulni. A csomagolóanyagokat (kapcsok, szögek, műanyag zacskók, expandált polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelentenek.

Amennyiben a berendezést beépítik, vagy bútorok között szerelik fel, a normál karbantartáshoz szükséges helyet biztosítani kell, javasoljuk, hogy a kazán köpeny és a bútorfal között egy 2-3 cm-es távolságot tartsunk. A berendezés közelében semmilyen gyúlékony anyag (papír, rongy, műanyag, polisztirol, stb.) nem lehet.

Rendellenesség, hiba, hibás működés esetén a berendezést azonnal ki kell kapcsolni, és szakembert kell hívni (például az Immergas Szervizszolgálatot, ahol szakemberek és eredeti alkatrészek állnak rendelkezésre). Tehát tartózkodjunk mindenféle beavatkozástól, és ne próbáljuk a készüléket megjavítani.

A fentiek be nem tartása személyes felelősséget von maga után, a garancia megszűnik.

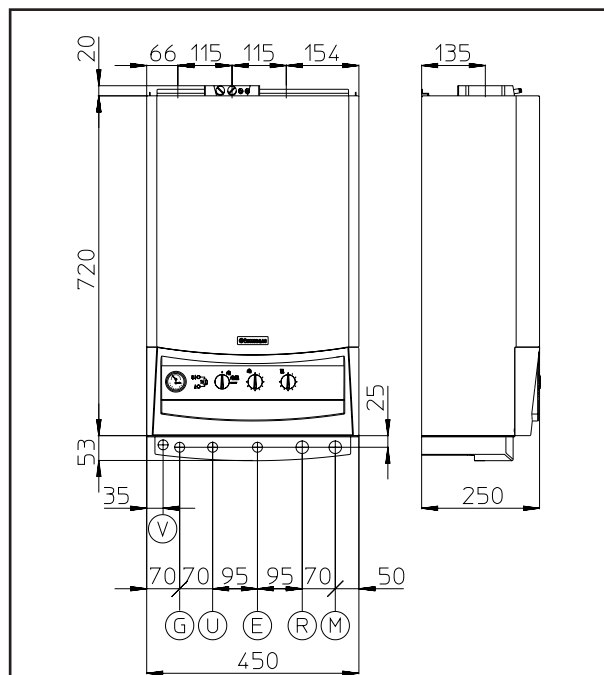
- Beüzemelési szabályok: ezeket a kazánokat kizárólag fali felszerelésre, fűtésre és háztartási és hasonló felhasználású használati melegvíz előállítására tervezték. A fal sima, kiemelkedésektől és bemélyedésektől mentes kell legyen, hogy a hátsó hozzáférést biztosítsa. A kazánokat egyáltalán nem alapoton vagy padlón álló kazánnak tervezték (lásd az ábrát).



Figyelem: a kazán fali felszerelése a berendezés stabil és hatékony alátámasztását kell, hogy biztosítsa. A kazánnal együtt szállított tiplik csak akkor biztosítják a kellő alátámasztást, ha helyesen (szakszerűen) szerelik fel őket tömör, vagy féltömör falra. Fűrt téglából vagy tömbökből, korlátozott statikai jellemzőkkel rendelkező faelemekből, illetve bármilyen, a fentitől eltérő falazóanyagból épített falak esetén az alátámasztó rendszert előzetes statikai vizsgálatnak kell alávetni. Ezek a kazánok víznek a légköri nyomáson érvényes for-

ráspontnál alacsonyabb hőmérsékletre történő melegítését szolgálják. Szolgáltatásuknak és teljesítményüknek megfelelő fűtőberendezésre, vagy hálózati melegvíz rendszerre kell a kazánokat csatlakoztatni. Olyan környezetben kell a kazánokat felszerelni, ahol a hőmérséklet nem csökken 0°C alá. A kazánt nem szabad légköri hatásoknak kiténni

Főbb méretek.



Magasság (mm)	Szélesség (mm)		Mélység (mm)	
793	450		250	
Csatlakozások				
GAS	BERENDEZÉS		HASZNÁLATI MELEGVÍZ	
G	U	E	R	M
3/4”*	1/2”	1/2”	3/4”	3/4”

* = a kazánon egy 90°-os gázcsap található, ennek csatlakozásai 3/4"-osok, a hegesztendő csatlakozó átmérője Ø18mm.

Jelmagyarázat:

- G - Gáz betáplálás
- U - Használati melegvíz kimenet
- E - Használati víz bemenet
- R - Visszavezetés a berendezésbe
- M - Berendezés oda irány
- V - Elektromos bekötés



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

Bekötések.

Gázbekötés (II2H3+kategóriájú berendezés).

A kazánok metán gázzal (G20), (G25.1) és LPG gázzal működnek. A gázcső a kazán 3/4" G-s csatlakozójával azonos, vagy annál nagyobb méretű kell, hogy legyen. A gázbekötés végrehajtása előtt alaposan meg kell tisztítani a gázbevezető csöveket, el kell távolítani a kazán megfelelő működését esetlegesen veszélyeztető szennyeződéseket. Ezen felül ellenőrizni kell, hogy az üzemanyagként használandó gáz a kazán kialakításának megfelelő típusú-e (lásd a kazánra helyezett adattáblát). Ha a gáz másfajta, a kazánon a másik fajtanak megfelelő átalakításokat végre kell hajtani (lásd a berendezés átalakítása gáztípus változtatás esetén). Fontos, hogy ellenőrizzük, hogy a hálózati (metán, LPG) gáz nyomása megfelelő-e, mivel, ha nem elégséges a gáznyomás, ez a kazán teljesítményét befolyásolhatja, és a felhasználó számára kedvezőtlen következményekkel járhat.

Ellenőrizzük, hogy a gázcsap bekötése helyesen történjen, kövessük az ábrán mutatott műveleti sorrendet. A gáz tápcső az érvényes szabványoknak megfelelően méretezett kell legyen, hogy az égőfej a kazán maximális teljesítménye esetén is megfelelő gázellátást kapjon és így a berendezés szolgáltatásai biztosítva legyenek (műszaki adatok). A csatlakoztatás módja a szabványok szerinti kell legyen.

Gázminőség. A berendezést szennyeződéstől mentes gázra tervezték, ellenkező esetben a berendezés előtt be kell építeni a megfelelő szűrőket, hogy az üzemanyag tisztaságát biztosítsuk.

Tárolótartály (LPG tárból történő üzemanyag ellátás esetén).

- Előfordulhat, hogy az új LPG tartály iners gáz (nitrogén) maradványát tartalmazza, amely a berendezés számára biztosított keveréket hígítja és így működési rendellenességhez vezethet.
- Az LPG keverék összetétele miatt tárolás közben a keverék összetevőinek rétegződése figyelhető meg. Ez a berendezés számára biztosított keverék hőteljesítményének változását okozhatja a berendezés szolgáltatásainak egyidejű módosulásával.

Vízbekötés. A kazán bekötése előtt alaposan ki kell mosni a berendezés minden csövét, el kell távolítani a kazán megfelelő működését esetlegesen veszélyeztető szennyeződéseket. Hogy megelőzzük a fűtőberendezésben a vízkőlerakódás kialakulását, be kell tartani a szabványokban a lakossági használatú fűtőberendezések esetén a víz kezelésére meghatározott előírásokat. A vízbekötéseket ésszerűen, a modellen megjelölt csatlakozásoknál kell végrehajtani. A kazán biztonsági szelepek kivezetését leeresztő tölcserre kell kapcsolni. Ellenkező esetben a leeresztőszelep működésbe lépésekor a helyiséget elárasztja a víz, ezért a kazán gyártója nem felel.

Figyelem: A hálózati melegvíz hőcserélő élettartamának és hatékonyságának biztosításához a vízkőlerakódások kialakulását okozó vízminőség (különösen, példaként és nem kizárólagos jelleggel, ha a vízkeménység foka magasabb, mint 25 francia fok), a „polifoszfát adagoló” használatát javasoljuk.

Elektromos bekötés. Az Eolo Mini kazánnak a teljes berendezésre vonatkozóan a védettségi foka IPX4D. A berendezés elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha azt az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelően hatékony földberendezésre csatlakoztatják.

Figyelem: Az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget semmilyen személyi vagy anyagi kárért, amely a kazán földbekötésének hiányából vagy a vonatkozó szabványok be nem tartásából származik.

Ellenőrizzük, hogy az elektromos berendezés megfelel-e a kazán adattábláján szereplő maximális felvett teljesítmény értéknek.

A kazánokhoz „X” típusú, csatlakozóval ellátott speciális adagolókábel tartozik. A tápkábelt 230V ±10% / 50Hz hálózatra kell csatlakoztatni az L-N polaritás  és a földcsatlakozás figyelembe vételével, a hálózaton egypólusú megszakításnak kell lennie, amely legalább 3 mm-es távolságot biztosít az érintkezők között.

A tápvezeték cseréje esetén forduljanak szakemberhez (például az Immergas által megbízott Szervizszolgálathoz.) A tápvezetéknek az előírt útvonalat kell követni.

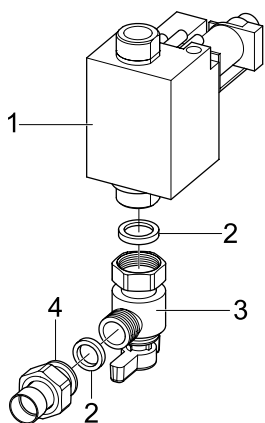
Amennyiben a kapcsolószekrényben a hálózati biztosítékot kell cserélni, 2A-es gyorsbiztosítékot használjunk. A berendezésnél a tápfeszültség biztosításához nem használhatunk adaptert, többszörös dugalt vagy hosszabbítót.

Megjegyzés ha a csatlakoztatásnál nem tartják be az L-N pólust, a kazán nem érzékeli a lángot és a gyújtás leblokkol. Ha nem tartják be az L-N pólusokat és a nulla póluson átmenetileg 30V fölötti maradványfeszültség van, a kazán működhet (de csak ideiglenesen). Megfelelő műszerekkel mérjük meg a feszültséget, ne elégedjünk meg a fázisceruza használatával. Ha az elektromos hálózat fázis-fázis 230 V típusú, azért, hogy biztosítani lehessen ugyanazon biztonsági feltételeket, amelyek a fázis-nulla hálózat esetén fennállnak, a kazánba be kell szerelni az igény szerint szállítható fázis-fázis adapter készletet. A részegység beszerelése céljából forduljanak az Immergas Szervizközponthoz.

Szobatermosztát elektromos bekötése On/Off - programozó ora. Az Eolo Mini kazán az On/Off szobatermosztát vagy kronatermosztát és a programozóóra önálló és egyidejű használatára. Mindkettő esetében, ha önállóan alkalmazzák, a 6. és 9. kapcsokra kell kötni az elektronikus kártyán a P1

Jelmagyarázat:

- 1 - Gázszelep
- 2 - Lapos tömítés
- 3 - Gázcsap
- 4 - Gázcső



áthidalás kiiktatásával. Ha egyidejűleg alkalmazzák ezeket, a szobatermosztátot a 8 és 9 kapcsolókra, a programozó órát a 6 és 7 kapcsolókra kell kötni, a P1 híd kiiktatását követően, lásd a kapcsolási rajzot.

Figyelem: ellenőrizzük, hogy a szobatermosztát érintkezője „tisztá” típusú, vagyis a hálózati feszültségtől független legyen, ellenkező esetben a szabályozó elektromos kártyát károsítaná. A kazán csövezetét nem szabad az elektromos-, vagy telefon-berendezés földcsatlakozójaként használni. A kazán elektromos bekötése előtt győződjünk meg róla, hogy ilyen csatlakoztatás nem létezik.

A légelszívás és füstelvezetés kivezetéseinek beszerelése.

Az Immergas a kazántól függetlenül többféle megoldást szállít az elszívás és a füstelvezetés kimeneteinek beszerelésére, ezek nélkül a kazán nem működhet.

Figyelem: A kazánt a szabványban előírt módon kizárólag eredeti Immergas elszívó berendezéssel és füstelvezetéssel szabad felszerelni. A füstelvezető rendszert a megfelelő azonosító és megkülönböztető jelről lehet fölismerni, amin az alábbi felirat található: „kondenzációs kazánhoz nem alkalmazható”.

A füstelvezető csövek nem érhetnek hozzá gyúlékony anyagokhoz és nem lehetnek ilyen anyagok közelében, nem haladhatnak át gyúlékony anyagú építményeken vagy falakon.

Figyelem:

- C1 kettős kivezetésű beszerelésnél, a kivezetéseket egy 50 cm-es négyzetes kerület mentén kell beszerelni.
- C3 beszerelésnél, a kivezetéseket egy 50 cm-es négyzetes kerület mentén kell beszerelni és a nyílások két szintje közötti távolság 50 cm alatti kell legyen.
- C5 beszerelésnél a két kivezetést nem lehet az épület két szemközti falára szerelni.
- Ellenállási és ekvivalens hossz tényezők. A füstelvezetés minden alkotóelemének egy kísérleti próbák során mért *ellenállási tényezője* van, amelyet az alábbi táblázat mutat be. Az egyedi alkotóelem ellenállási tényezője független attól a kazántípustól, amelyre szerelik és nagysága adimensionális. Kialakítása az áthaladó folyadék hőmérsékletétől függ, tehát változik attól függően, hogy légelszívásra vagy füstelvezetésre használják. Minden egyes alkotóelemnek van egy bizonyos azonos átmérőjű csőhossznak megfelelő ellenállása, ez az *ekvivalens hossz*. Minden kazánnak egy *tapasztalati úton meghatározható, 100-zal egyenlő* maximális ellenállási tényezője van. A maximálisan megengedett ellenállási tényező minden kivezető egység kit fajtához a maximálisan megengedett csőhossz ellenállásának megfelelő tényező. A fenti információk együtt lehetővé teszik, hogy kiszámítsuk a legkülönbözőbb füstelvezetési megoldások megvalósíthatóságát.



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

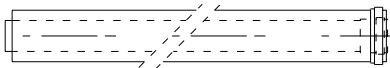
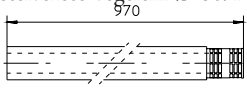
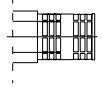
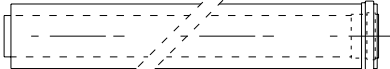
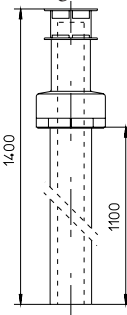
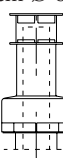
SL

HU

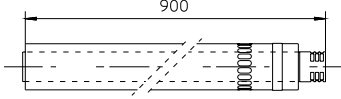
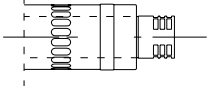
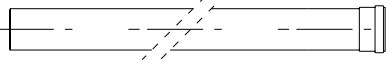
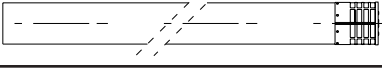
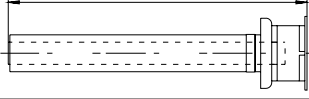
RU

RO

Ellenállási faktorkok és ekvivalens hosszértékek táblázata.

VEZETÉK TÍPUSA	Ellenállási tényező (R)	Długość równoważna w metrach przewodu koncentrycznego Ø 60/100	Długość równoważna w metrach przewodu koncentrycznego Ø 80/125	Długość ekwiwalentna rury w m Ø 80
Koncentrikus cső Ø 60/100 1 m 	Elszívás és füstelvezetés 16,5	m 1	m 2,8	Elszívás m 7,1 Füstelvezetés m 5,5
Koncentrikus 90°-os profil Ø 60/100 	Elszívás és füstelvezetés 21	m 1,3	m 3,5	Elszívás m 9,1 Füstelvezetés m 7,0
Koncentrikus 45°-os profil Ø 60/100 	Elszívás és füstelvezetés 16,5	m 1	m 2,8	Elszívás m 7,1 Füstelvezetés m 5,5
Teljes koncentrikus horizontális elszívó-füstelvezető végelem Ø 60/100 	Elszívás és füstelvezetés 46	m 2,8	m 7,6	Elszívás m 20 Füstelvezetés m 15
Koncentrikus horizontális elszívó-füstelvezető végelem Ø 60/100 	Elszívás és füstelvezetés 32	m 1,9	m 5,3	Elszívás m 14 Füstelvezetés m 10,6
Koncentrikus cső Ø 80/125 1 m 	Elszívás és füstelvezetés 6	m 0,4	m 1,0	Elszívás m 2,6 Füstelvezetés m 2,0
Koncentrikus 90°-os profil Ø 80/125 	Elszívás és füstelvezetés 7,5	m 0,5	m 1,3	Elszívás m 3,3 Füstelvezetés m 2,5
Koncentrikus 45°-os profil Ø 80/125 	Elszívás és füstelvezetés 6	m 0,4	m 1,0	Elszívás m 2,6 Füstelvezetés m 2,0
Teljes koncentrikus függőleges elszívó-füstelvezető végelem Ø 80/125 	Elszívás és füstelvezetés 33	m 2,0	m 5,5	Elszívás m 14,3 Füstelvezetés m 11
Koncentrikus vertikális elszívó-füstelvezető végelem Ø 80/125 	Elszívás és füstelvezetés 26,5	m 1,6	m 4,4	Elszívás m 11,5 Füstelvezetés m 8,8

Ellenállási faktorok és ekvivalens hosszértékek táblázata.

VEZETÉK TÍPUSA	Ellenállási tényező (R)	Długość równoważna w metrach przewodu koncentrycznego Ø 60/100	Długość równoważna w metrach przewodu koncentrycznego Ø 80/125	Długość ekwiwalentna rury w m Ø 80
Teljes koncentrikus horizontális elszívó-füstelvezető végelem Ø 80/125 	Elszívás és füstelvezetés 39	m 2,3	m 6,5	Elszívás m 16,9 Füstelvezetés m 13
Koncentrikus horizontális elszívó-füstelvezető végelem Ø 80/125 	Elszívás és füstelvezetés 34	m 2,0	m 5,6	Elszívás m 14,8 Füstelvezetés m 11,3
Koncentrikus Ø 60/100 és Ø 80/125 közötti adapter kondenzgyűjtővel 	Elszívás és füstelvezetés 13	m 0,8	m 2,2	Elszívás m 5,6 Füstelvezetés m 4,3
Koncentrikus Ø 60/100 és Ø 80/125 közötti 	Elszívás és füstelvezetés 2	m 0,1	m 0,3	Elszívás m 0,8 Füstelvezetés m 0,6
1 m Ø 80 cső (szigeteléssel vagy szigetelés nélkül) 	Elszívás 2,3 Füstelvezetés 3	m 0,1 m 0,2	m 0,4 m 0,5	Elszívás m 1,0 Füstelvezetés m 1,0
1 m Ø 80 elszívó végződés (szigeteléssel vagy szigetelés nélkül) 	Elszívás 5	m 0,3	m 0,8	Elszívás m 2,2
Elszívó végződés Ø 80 Füstelvezető végződés Ø 80 	Elszívás 3 Füstelvezetés 2,5	m 0,2 m 0,1	m 0,5 m 0,4	Elszívás m 1,3 Füstelvezetés m 0,8
90° Ø 80 profil 	Elszívás 5 Füstelvezetés 6,5	m 0,3 m 0,4	m 0,8 m 1,1	Elszívás m 2,2 Füstelvezetés m 2,1
45° Ø 80 profil 	Elszívás 3 Füstelvezetés 4	m 0,2 m 0,2	m 0,5 m 0,6	Elszívás m 1,3 Füstelvezetés m 1,3
Ø80 párhuzamos kettős elem Ø 60/100 és Ø 80/80 között 	Elszívás és füstelvezetés 8,8	m 0,5	m 1,5	Elszívás m 3,8 Füstelvezetés m 2,9
Koncentrikus függőleges elszívó-füstelvezető végelem Ø 60/100 	Elszívás és füstelvezetés 41,7	m 2,5	m 7	Elszívás m 18 Füstelvezetés m 14



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

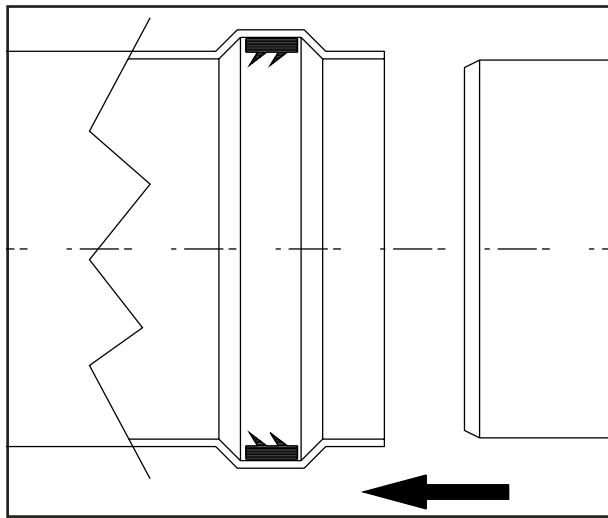
SL

HU

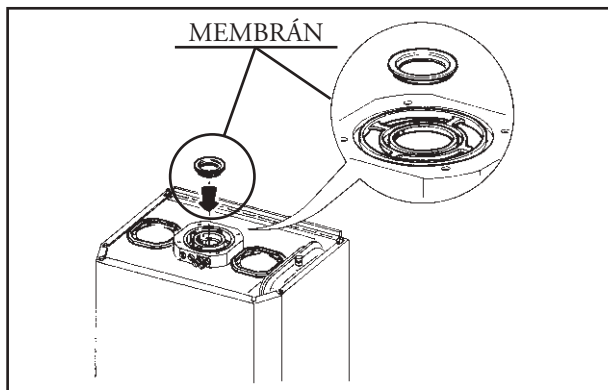
RU

RO

Kettős ajkú tömítések elhelyezése. Az ajkas tömítések könyök- és hosszabbító elemeken történő megfelelő elhelyezéséhez az ábrán megjelölt szerelési irányt be kell tartani.



Membrán beszerelés. A kazán helyes működéséhez a hermetikus kamra kijáratához, az elszívó és leeresztő vezeték előtt egy membránt kell felszerelni (lásd az ábrát). A megfelelő membrán kiválasztása a vezeték típusa és annak maximális kiterjedése szerint történik. A számítást az alábbi táblázat segítségével lehet elvégezni:



Megjegyzés: A membránokat a kazánnal együtt szállítják.

MEMBRÁN	Csőhossz méterben Ø 60/100 Vízszintes
Ø 41,5	0 tól 1 ig
NINCS	Több, mint 1

MEMBRÁN	Csőhossz méterben Ø 60/100 függőleges
Ø 41,5	0 tól 2,7 ig
NINCS	Több, mint 2,7

MEMBRÁN	* Csőhossz méterben Ø 80 Vízszintes két könyöktagos
Ø 41,5	0 tól 20 ig
NINCS	Több, mint 20

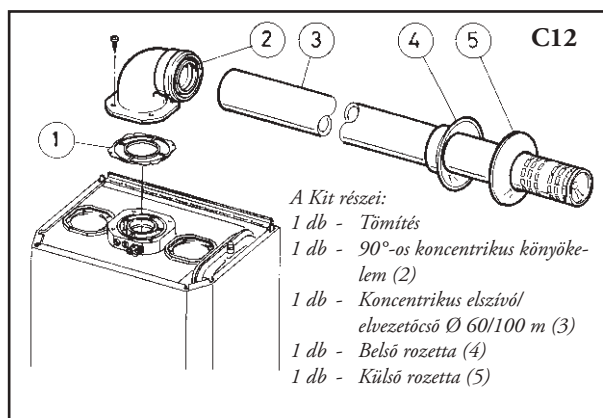
MEMBRÁN	* Csőhossz méterben Ø 80 függőleges könyöktag nélküli
Ø 41,5	0 tól 25 ig
NINCS	Több, mint 25

MEMBRÁN	Csőhossz méterben Ø 80/125 Vízszintes
Ø 41,5	0 tól 1,9 ig
NINCS	Több, mint 1,9

MEMBRÁN	Csőhossz méterben Ø 80/125 függőleges
Ø 41,5	0 tól 6,8 ig
NINCS	Több, mint 6,8

* Ezek a maximális kiterjedési értékek 1 m-es elvezetőcsővel és a fennmaradó részen elszívócsővel értendők.

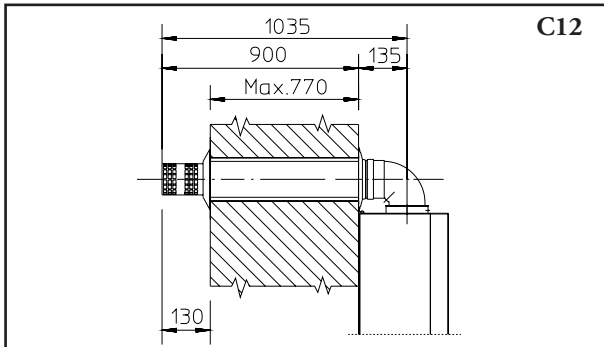
Horizontális elszívó-leeresztő kit Ø 60/100. Kit összeszerelése: a peremes profilt (2) helyezük a kazán központi nyílására, helyezük közéjük a tömítést (1) és a kitben található csavarokkal zárjuk le. A csővéget (3) a külsős (sima) oldalával (3) helyezük a profil belsős oldalába (2) (ajkos tömítés) egészen ütközésig, ellenőrizzük, hogy a megfelelő belső és külső alátétet felhelyeztük-e, így érhető el a kitet alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.



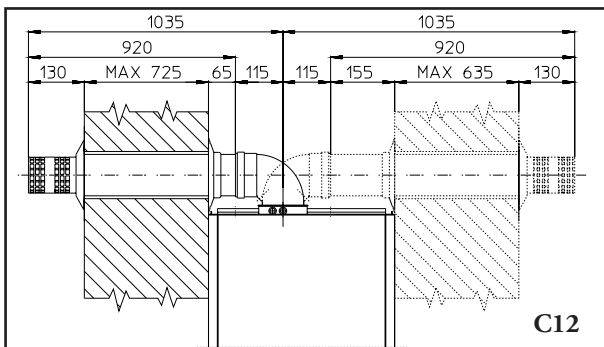
- Csövek, csőhosszabbítók és koncentrikus Ø60/100 könyökelemek csatlakoztatása. Amennyiben esetlegesen a füstelvezetés elemeihez csatlakoztatni hosszabbítókat kívánnak alkalmazni, az alábbiak szerint járunk el: A koncentrikus csövet a külsős (sima) oldalával helyezzük a korábban felszerelt profil belsős oldalába (ajkos tömítés) egészen ütközésig, így érhető el a kitet alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.

A horizontális Ø 60/100 elszívó-leeresztő kitet hátulsó, jobboldali, baloldali és frontális csatlakoztatással is lehet alkalmazni.

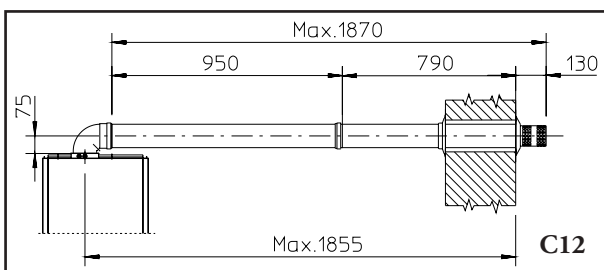
- Alkalmazás hátsó kimenettel. A 970 mm-es cső hossza lehetővé teszi a maximum 770 mm-es vastagság egy részén való áthaladást. Általában a kimenetet le kell rövidíteni. A méret meghatározásához az alábbi értékeket kell összeadni: A rész vastagsága + belső kiállás + külső kiállás. A minimálisan szükséges kiemelkedéseket az ábra mutatja.



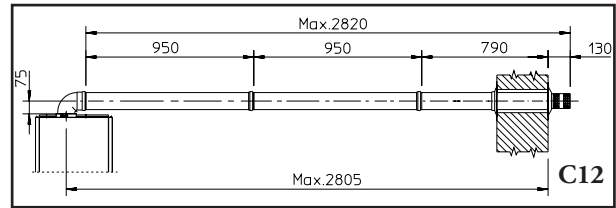
- Alkalmazás oldalsó kimenettel: Ha csak a horizontális elszívó-leeresztő kitet használjuk, a megfelelő csőhosszabbítók nélkül, baloldali kimenettel ez lehetővé teszi egy 725 mm vastag, jobboldali kimenettel egy 635 mm vastag falon való áthaladást.



- Csőhosszabbító vízszintes kithoz. A Ø 60/100 vízszintes elszívó-leeresztő kitet maximum 3000 mm-es horizontális méretig meg lehet hosszabbítani, a rácsos végelemet beleszámítva, de a kazán kimenetnél található koncentrikus profilt nem beleszámítva a méretbe. Ez a konfiguráció 100-as ellenállási faktornak felel meg. Ilyen esetekben igényelni kell a megfelelő hosszabbító elemeket.

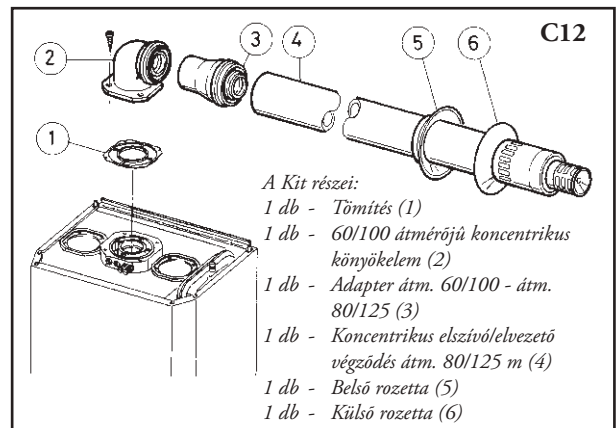


Csatlakoztatás 1 db csőhosszabbítóval. A kazán függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 1855 mm.



Csatlakoztatás 2 db csőhosszabbítóval. A kazán függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 2805 mm.

Horizontális elszívó-leeresztő kit Ø 80/125. Kit összeszerelése: a peremes profilt (2) helyezük a kazán központi nyílására, helyezük közéjük a tömítést (1) és a kitben található csavarokkal zárjuk le. A (3) adaptert külsős (sima) oldalával illesszük a profil (2) belsős oldalába (ajakos tömítés) egészen ütközésig. A Ø 80/125 koncentrikus véget (4) a külsős (sima) oldalával helyezük az adapter belsős oldalába (ajakos tömítés) egészen ütközésig, ellenőrizzük, hogy a megfelelő belső és külső alátétet felhelyeztük-e, így érhető el a kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni.



- Csőek, csőhosszabbítók és 80/125 átm. könyökelemek csatlakoztatása. Amennyiben esetlegesen a füstelvezetés elemeihez csatlakoztató hosszabbítókat kívánnak alkalmazni, az alábbiak szerint járunk el: A koncentrikus csövet a külsős (sima) oldalával helyezük a korábban felszerelt profil belsős oldalába (ajakos tömítés) egészen ütközésig, így érhető el a kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni.

Figyelem: amikor a leeresztő végelemet és/vagy a koncentrikus csőhosszabbítót le kell rövidíteni, ne feledjük, hogy a belső cső mindig 5 mm-rel kijebb kell, hogy legyen a külsőnél.

Általában a horizontális 80/125 átm. elszívó-leeresztő kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni.

- Csőhosszabbító vízszintes kithoz. A 80/125 átm. vízszintes elszívó-leeresztő kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni, a 80/125 átm. kiterjedő hálózatot kell létrehozni.

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

119

ES

PT

PL

TR

CZ

HR

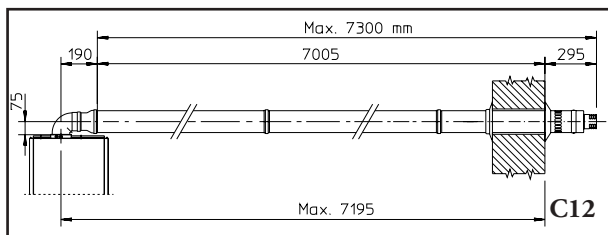
SL

HU

RU

RO

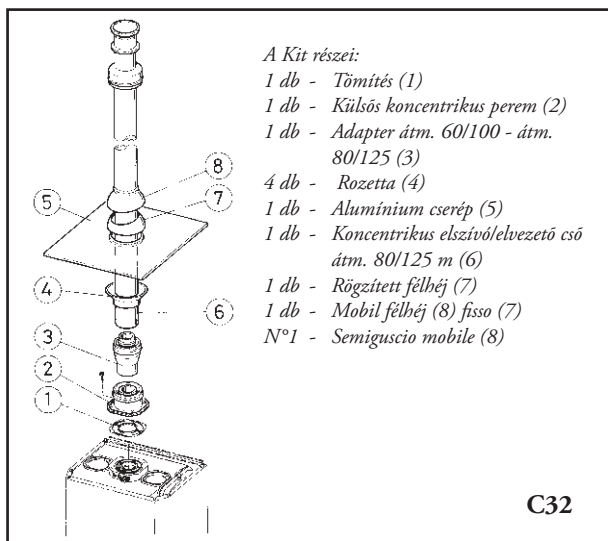
kimenetnél található koncentrikus profilt és a 60/100 - Ø 80/125 átm. adaptert kivéve. Ez a konfiguráció 100-as ellenállási faktornak felel meg. Ilyen esetekben igényelni kell a megfelelő hosszabbító elemeket.



Megjegyzés: a vezetékek felszerelésekor 3 méterenként ékes szakasztörő gyűrűt kell alkalmazni.

- Külső rács **Megjegyzés:** biztonsági okokból javasoljuk, hogy ideiglenesen sem töljék el a kazán elszívó/leeresztő csővégét.

Vertikális alumíniumcserepes 80/125 átm. kit. Kit összeszerelése: a koncentrikus peremet (2) helyezzük a kazán középső nyílására, helyezzük közéjük a tömítést (1) és a kitben található csavarokkal zárjuk le. A (3) adaptert külsős (sima) oldalával illesszük a koncentrikus perem (2) belső oldalába. Az alumíniumcserep beépítése. A cserepeket cseréljük ki az alumínium lemezre (5), alakját úgy formázzuk, hogy az esővizet elvezesse. A rögzített félhéj cserepet (7) helyezzük el az alumínium cserepen és illesszük be az elszívó-leeresztő csövet (6). A 80/125 átm. koncentrikus véget (6) a külsős (sima) oldalával helyezzük az adapter belső oldalába (3) (ajakos tömítés) egészen ütközésig, ellenőrizzük, hogy az alátétet felhelyeztük-e, így érhető el a kitet alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.



C32

- Csövek, csőhosszabbítók és koncentrikus könyökelemek csatlakoztatása. Amennyiben esetlegesen a füstelvezető elemeihez csatlakoztató hosszabbítókat kívánnak alkalmazni, az alábbiak szerint járunk el: A koncentrikus csövet a külsős (sima) oldalával helyezzük a korábban felszerelt profil belső oldalába (ajakos tömítés) egészen ütközésig, így érhető el a kitet alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.

Figyelem: amikor a leeresztő végelemet és/vagy a koncentrikus csőhosszabbítót le kell rövidíteni, ne feledjük, hogy

a belső cső mindig 5 mm-rel kijebb kell, hogy legyen a külsőnél.

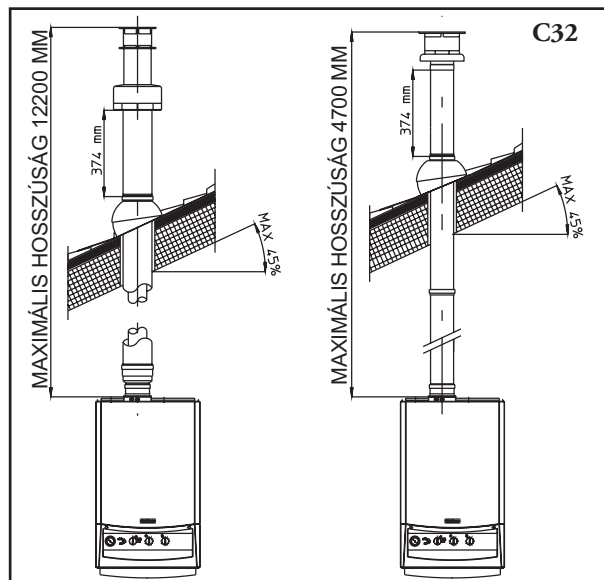
Ez a különleges végelem lehetővé teszi a függőleges irányú füstelvezetést és az égéshez szükséges levegő beszívását.

Megjegyzés: a függőleges alumínium cserepes kit 80/125 átm. lehetővé teszi a teraszokon és a maximum 45%-os (24°) dőlésszögű tetőkön történő felszerelést, a végső fedél és a félhéj közötti távolságot (374 mm) be kell tartani.

Az ilyen módon kialakított vertikális kitet a végelemmel együtt számítva *maximum 12200 mm-ig* meg lehet hosszabbítani (lásd az alábbi ábrát). Ez a konfiguráció 100-as ellenállási faktornak felel meg. Ilyen esetekben igényelni kell a megfelelő hosszabbító elemeket.

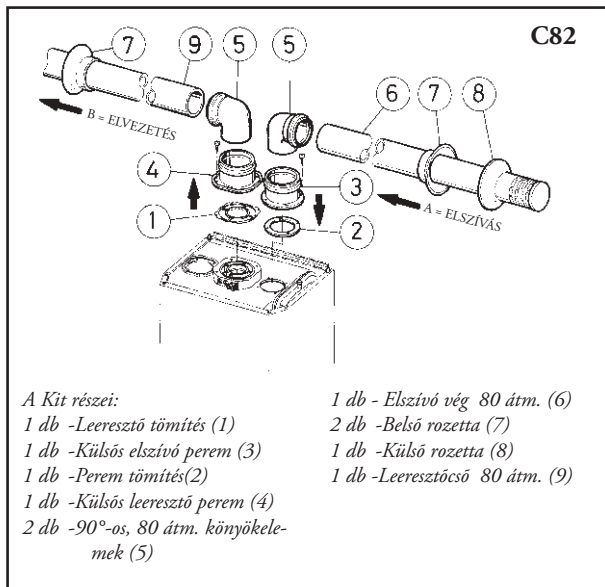
A függőleges elvezetéshez a 60/100 átm. végelemet és a 3.011141 kódszámú (külön értékesített) koncentrikus peremet is lehet használni. A végső fedél és a félhéj közötti távolságot (374 mm) mindig be kell tartani (lásd a következő rajzot).

Az ilyen módon kialakított vertikális kitet a végelemmel együtt számítva *maximum 4700 mm-ig* meg lehet hosszabbítani (lásd az alábbi ábrát).

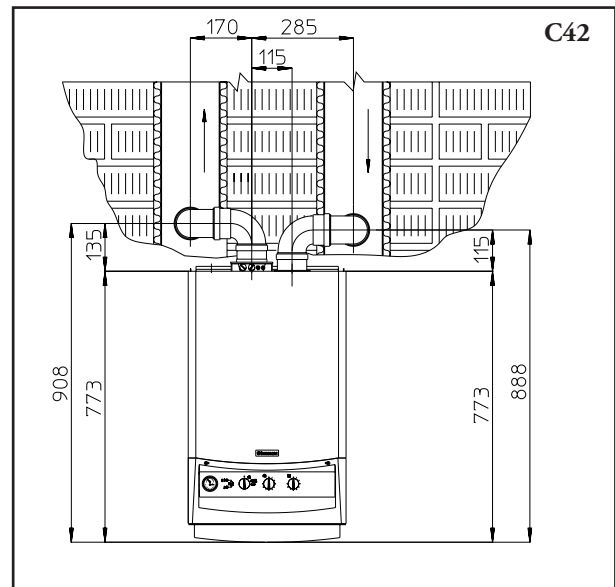


80/80 átm. leválasztó kit. A 80/80 átm. elválasztó kit lehetővé teszi, hogy a füstelvezető csöveket és a légelszívó csöveket az ábrán látható módon elválasszuk.

A (B) vezetékből távoznak az égéstermékek. Az (A) vezetékből történik az égéshez szükséges levegő beszívása. Az elszívó vezeték (A) beépítése történhet a központi leeresztővezetékhez (B) képest mind a jobb, mind a baloldalon. Mindkét csővezeték bármilyen irányba állítható.



- Elválasztó kit felszerelése 80/80 atm.. A peremet (4) helyezzük a kazán központi nyílására, helyezzük közéjük a tömítést (1) és a kitben található csavarokkal zárjuk le. Vegyük le a központihoz képest kintebb található furatban lévő lapos peremet (igény szerint) és cseréljük ki a (3) peremmel, helyezzük be kazánban bennlévő tömítést (2) és a szállítás részét képező csavarokkal zárjuk le. A (5) profilt külsős (sima) oldalával illesszük a peremek (3 és 4) belső oldalába. A (6) elszívó kimenetet külsős (sima) oldalával illesszük a profil (5) belső oldalába, egészen ütközésig, és ellenőrizzük, hogy a megfelelő belső és külső rozettákat már behelyeztük-e. A leeresztő csövet (9) a külsős (sima) oldalával helyezzük a profil belső oldalába (5) egészen ütközésig, ellenőrizzük, hogy a megfelelő belső alátétet felhelyeztük-e, így érhető el a kitet alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.
- Csövek, csőhosszabbítók és könyökelemek csatlakoztatása. Amennyiben esetlegesen a füstelvezetés elemeihez csatlakoztató hosszabbítókat kívánnak alkalmazni, az alábbiak szerint járunk el: A csövet vagy a könyökelemet a külsős (sima) oldalával helyezzük a korábban felszerelt profil belső oldalába (ajakos tömítés) egészen ütközésig, így érhető el a kitet alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.
- Helyigények és beszerelés: Az alábbi ábrán látható, hogy néhány kisebb helyiség esetén a 80/80 atm. végső leválasztó kit felszerelésének milyen minimális helyigényei vannak.



- 80/80 atm. leválasztó kit csőhosszabbító. A függőleges irányú egyenes (görbület nélküli) maximális hossz a 80 atm. elszívó és leeresztő csöveknél 41 méter, amelyből 40 m elszívás és 1 m elvezetés. Ez a teljes hossz 100-as ellenállási faktornak felel meg. A teljes hasznos hossz, amelyet a 80 atm. elszívó és leeresztő csövek hosszának összeadásával kapunk, maximum az alábbi táblázatban megadott értéket érheti el. Amennyiben *vegyes tartozékokat illetve alkotóelemeket kell használni* (pl. a 80/80 atm. leválasztóról koncentrikus csőre kell áttérni), a maximális kiterjedést az egyes elemekre vonatkozó ellenállási tényező vagy *ekvivalens hossza* segítségével lehet kiszámolni. Ezen ellenállási tényezők összege nem lehet több, mint 100.
- Hővesztesség a szigetelt füstcsövekben. A 80 atm. csövekben a csőfal hatására be következő hűlés miatti füstkonkondenzátumok kialakulásának elkerülésére a leeresztő *cső hosszát 5 méterben kell korlátozni*. Ha ennél nagyobb távolságokat kell áthidalni, 80 atm. szigetelt csöveket kell alkalmazni (lásd a 80/80 atm. szigetelt leválasztó kitervezetét).



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

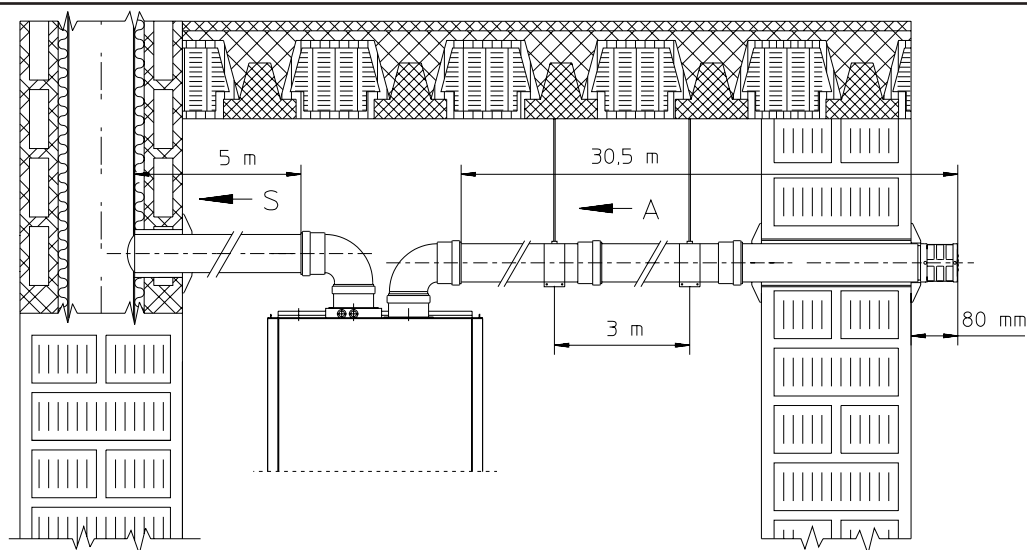
HU

RU

RO

Maximális hasznos hossz
(a rácsos elszívó véggel és a két 90 °-os profillal együtt)

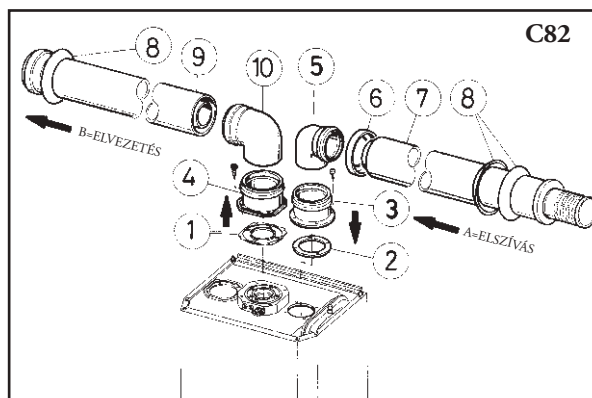
NEM SZIGETELT		SZIGETELT VEZETÉK	
Elvezetés (Méter)	Elszívás (Méter)	Elvezetés (Méter)	Elszívás (Méter)
1	36,0*	6	29,5*
2	34,5*	7	28,0*
3	33,0*	8	26,5*
4	32,0*	9	25,5*
5	30,5*	10	24,0*
* Az elszívó csővezeték hosszát 2,5 m-rel növelni lehet, ha a leeresztő profilt nem alkalmazzuk, 2 m-rel lehet növelni, ha az elszívó profilt nem használjuk és 4,5 m-rel, ha mindkét profilt kivesszük.		11	22,5*
		12	21,5*



C82

Megjegyzés: A 80 átm. vezetékek felszerelésekor 3 méterenként ékes szakasztörő gyűrűt kell alkalmazni.

Szigetelt 80/80 átm. leválasztó kit. Kit összeszerelése: A peremet (4) helyezzük a kazán központi nyílására, helyezzük közéjük a tömítést (1) és a kitben található csavarokkal zárjuk le. Vegyük le a központihoz képest kintebb található furatban lévő lapos peremet (igény szerint) és cseréljük ki a (3) peremmel, helyezzük be a kazánban bennlévő tömítést (2) és a szállítás részét képező csavarokkal zárjuk le. Helyezzük és csúsztassuk be a (6) dugót a profil (5) külső (sima) oldala felől, rögzítsük az (5) profilokat külső (sima) oldalával a perem (3) belső oldalába. A (10) profilt külső (sima) oldalával illesszük a perem (4) belső oldalába. Az elszívó csővéget (7) a külső (sima) oldalával helyezzük a profil (5) belső oldalába egészen ütközésig, ellenőrizzük, hogy felhelyeztük-e a (8) rozettákat, amelyek a cső és a fal helyes csatlakoztatását biztosítják, ezt követően rögzítsük a (7) végelemen a (6) lezáró dugót. A (9) leeresztő csövet külső (sima) oldalával illesszük a profil (10) belső oldalába, egészen ütközésig és ellenőrizzük, hogy a cső és a füstcső közötti helyes csatlakoztatást biztosító (8) rozettát előzetesen már behelyeztük-e.



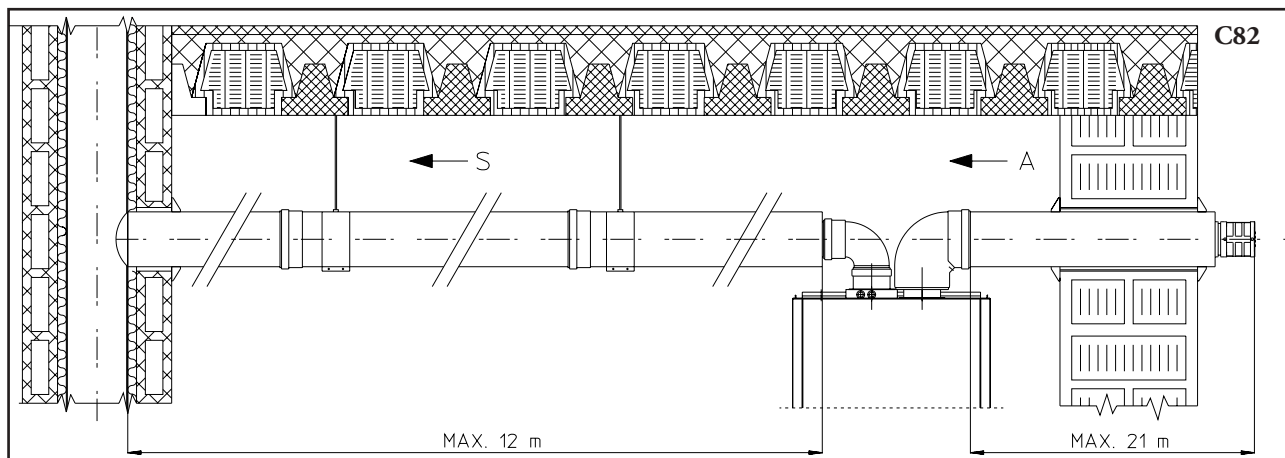
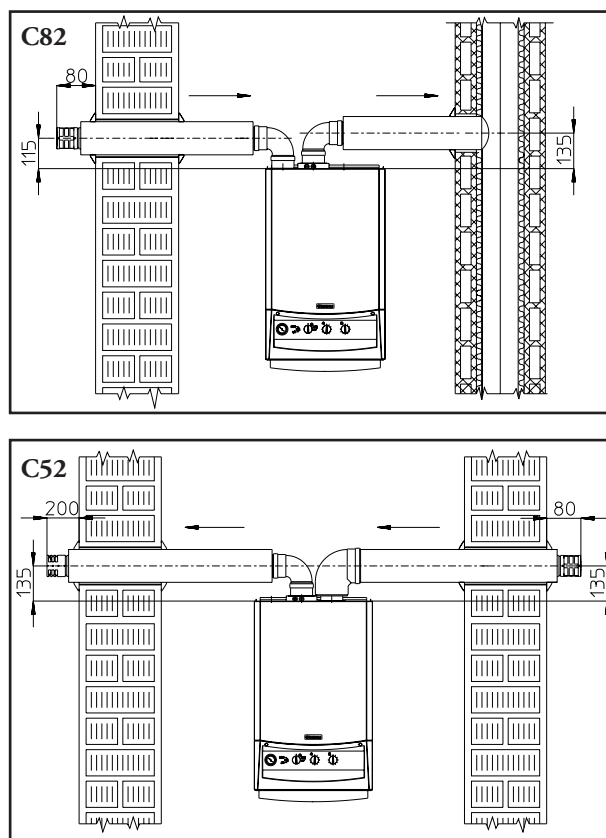
C82

A Kit részei:

- 1 db - Leeresztő tömítés (1)
- 1 db - Perem tömítés (2)
- 1 db - Külső elszívó perem (3)
- 1 db - Külső leeresztő perem (4)
- 1 db - 90° 80 átm. profil (5)
- 1 db - Csőlezáró dugó (6)
- 1 db - Szigetelt elszívó vég 80 átm. (7)
- 3 db - Rozetta (8)
- 1 db - Szigetelt leeresztőcső 80 átm. (9)

- Csövek, csőhosszabbítók és könyökelemek csatlakoztatása. Amennyiben esetlegesen a füstelvezetés elemeihez csatlakoztató hosszabbítókát kívánnak alkalmazni, az alábbiak szerint járjunk el: A koncentrikus csövet a külsős (sima) oldalával helyezzük a korábban felszerelt profil belső oldalába (ajakos tömítés) egészen ütközésig, így érhető el a kitérő alkotó elemek vízállósága és csatlakoztatása.
- A leválasztó végelem kit szigetelése Amennyiben a leeresztőcsövekben vagy az elszívó csöveken kívül füstkondenzátum probléma merül fel, az Immergas külön igényre biztosítja a szigetelt elszívó illetve leeresztő csöveket. A szigetelésre leeresztő cső esetén akkor lehet szükség, ha a füst hővesztesége a hálózatban túl magas. Az elszívó cső esetén azért kellhet szigetelés, mert a bejövő levegő (ha nagyon hideg) a cső külső felületét a környezeti levegő harmat hőmérséklete alá hűtheti. Az alábbi ábrákon különféle szigetelt cső alkalmazásokat találunk.

A szigetelt csövek egy 80 átm. belső és egy 125 átm. külső koncentrikus csőből állnak, amelyek között álló levegő van. Technikailag nem lehetséges mindkét 80 átm. könyökelemet szigetelten indítani, mivel a helyigények ezt nem teszik lehetővé. Viszont egy szigetelt könyökelemmel lehet indulni, tehát ki kell választani, hogy ez az elszívó vagy a leeresztő csövön legyen-e. Amennyiben az elszívó könyökelem indul szigetelten, azt a saját pereméhez kell rögzíteni és a füstkivezető peremmel való érintkezésig továbbvezetni, ami az elszívást és a füstkivezetést azonos magasságba hozza.



- Hőveszteség a szigetelt füstcsövekben. A 80 átm. szigetelt csövekben a csőfal hatására bekövetkező hűlés miatti füstkondenzátumok kialakulásának elkerülésére a *leeresztő cső hosszát 12 méterben kell korlátozni*. A fenti ábra egy jellemző szigetelési helyzetet mutat, az elszívó vezeték rövid, a leeresztő vezeték nagyon hosszú (több, mint 5 méter). A teljes elszívó vezeték szigetelt, hogy a kintől bejövő levegő által lehűtött csővel érintkező kazán esetében a párás környezeti levegő hatására ne alakuljon ki kondenzáció. A teljes leeresztő csővezeték szigetelt, kivéve a duplikátor kimeneti könyökelemét, a csővezeték hőveszteségének csökkentésére és a füstkondenzátumok kialakulásának elkerülésére.

Megjegyzés: a szigetelt vezetékek felszerelésekor 2 méterenként ékes szakasztörő gyűrűt kell alkalmazni.

Füstelvezetés füstcsőben/kéményben.

A füstelvezetést nem lehet hagyományos fajta elágazó füstcsőre csatlakoztatni. A füstelvezetést különleges, LAS típusú elágazó füstcsőre kell csatlakoztatni. A füstcsövet felkészült szakember a számítási mód és a szabvány előírásai szerint kell, hogy megtervezze. Azok a kémény, illetve füstcső szakaszok, amelyekre a füstleeresztő csövet csatlakoztatni kell, meg kell feleljenek a szabvány előírásainak.

Csőbevezetés meglévő kéményeknél.

A megfelelő „csőbevezető rendszerrel” a kazán égéstermékének elvezetésére használni lehet a meglévő kéményeket és füstcsöveket, technikai nyílásokat. A csőbevezetéshez a gyártó által arra alkalmasnak feltüntetett csöveket kell alkalmazni, követni kell a szintén a gyártó által megadott beszerelési





és használati módokra vonatkozó utasításokat, valamint a szabványok előírásait.



Füstcsövek / kémények.

Általános jellemzők. Az égéstermék elvezető füstcső/kémény az alábbi követelményeknek kell, hogy megfeleljen:



- az égéstermék *szempontjából hermetikus, vízhatlan és hőszigetelt legyen,*



- anyaga a normál mechanikai hatásoknak, az égéstermék és az esetleges kondenzátumok hőmérsékletének és hatásának tartósan ellenáll, éghetetlen,



- függőleges, mentes bármiféle szűkülettől,



- megfelelően szigetelt a kondenzáció és a füst lehűlésének elkerülésére, ez különösen érvényes, ha kültérben, vagy fűtetlen helyiségben szerelik fel,



- éghető és/vagy gyúlékony anyagoktól megfelelően távol van, illetve ezektől megfelelő szigetelés védi,



- az első füst csatorna nyílása alatt, legalább 500 mm magasságban szilárdanyag és kondenzgyűjtő kamra található, ezen légszigetelt mechanikus nyílás van,



- belső keresztmetszete kör alakú, négyszögletes, vagy téglalap alakú, (a két utóbbi esetben a sarkok nem kevesebb, mint 20 mm-es sugárral lekerekítettek). Hidraulikusan ekvivalens keresztmetszetek is megengedettek.



- végén az alábbiakban specifikált kéményfej található, amennyiben nincs kéményfej, akkor is be kell tartani a szabvány szerinti előírásokat,

- a vezeték végén nem lehet mechanikus elszívó berendezés,

- olyan kéményben, amely lakott helyiségen halad át, vagy lakott helyiség fölött van elvezetve nem lehet túlnyomás,

Kéményfejek. Kéményfej egy az egyedi kémény vagy a gyűjtő füstcső tetején elhelyezett eszköz. Ez az eszköz szélsőséges időjárási feltételek közötti is segíti az égéstermék eloszlását és megakadályozza külső testek lerakódását. Az alábbi feltételeknek kell, hogy megfeleljen:

- hasznos kimeneti keresztmetszete nem kevesebb, mint a megfelelő kémény illetve füstcső keresztmetszetének kétszerese,

- kialakítása olyan, hogy megakadályozza az eső illetve hó kéménybe/füstcsőbe jutását,

- úgy van megépítve, hogy az égéstermék kivezetését bármilyen irányú és szögű szél esetén is biztosítja.

A kémény/füstcső tetején lévő nyílás magassága, attól függetlenül, hogy van-e kéményfej, a „visszaáramlási zónán” kívül kell, hogy essen, hogy megakadályozza olyan ellennyomás kialakulását, amely gátolná az égéstermék szabad kiáramlását. Az ábrákon megjelölt, szabványban meghatározott minimális magasságokat kell alkalmazni, ezek a földfelszín dőlésszögétől függenek.

Szívóvégek elhelyezése. A szívóvégekre vonatkozó előírások:

- az épület határoló külső falán legyenek elhelyezve,

- úgy legyenek elhelyezve, hogy a távolságok megfeleljenek

az érvényes műszaki szabvány előírásainak.

Zárt térben és szabadban elhelyezett rásegített huzattal működő berendezések égéstermékének elvezetése. Szabad térben található, négy oldalról zárt helyeken (szellőzőaknák, világítóudvarok, udvarok és hasonló) az érvényes műszaki szabványok feltételeinek betartása esetén megengedett a természetes vagy rásegített huzattal működő, 4 és 35 kW hőteljesítmény közötti gázüzemű berendezések égéstermékének közvetlenül a szabadba történő kivezetése.

A berendezés feltöltése.

A kazán bekötését követően a feltöltő csapon keresztül töltjük fel (lásd a 128. oldalon található ábrát). A háromutas szelep alatt a hosszabbító tagra szerelendő csap a garancialevelet tartalmazó borítékban található.

A feltöltést lassan kell végrehajtani, hogy a vízben lévő buborékok felszabadulhassanak, és a kazán és a fűtőberendezés szelelőnyílásán keresztül eltávozzanak.

A kazánban a keringető szivattyún automatikus szelelőnyílás található. Ellenőrizzük, hogy a fedél meg legyen lazítva. Nyissuk ki a radiátorok légtelenítő szelepeit. A radiátorok szelelőnyílását akkor kell elzárni, amikor onnan csak víz távozik.

A feltöltőcsapot akkor kell elzárni, amikor a kazán nyomásmérője kb. 1,2 bárt jelez.

Megjegyzés Ezen műveletek közben időnként a kapcsolótáblán található kapcsolóval működtessük a keringetőszivattyút. *Az első dugót csavarjuk ki, működtessük a motort és így légtelenítjük a keringetőszivattyút.*

A műveletet követően csavarjuk vissza a dugót.

A gázüzemű berendezés beindítása.

A berendezés beindítását az alábbi módon végezzük:

- nyissuk ki az ablakokat és ajtókat,
- ne legyen szabad szikra és nyílt láng a környezetben,
- engedjük ki a csővezetből a levegőt,
- a kazánban található elzáró szelep zárt állásánál ellenőrizzük, hogy a gázellátást biztosító hálózat hermetikusan zár-e, 10 percen keresztül figyeljük meg, hogy a gázóra nem halad-e előre.

A kazán működésbe állítása (bekapcsolás).

A törvény által előírt Megfelelőségi Nyilatkozat kiadásához az alábbi műveleteket kell a kazánon végrehajtani:

- a kazánban található elzáró szelep zárt, majd nyitott állásánál ellenőrizzük, hogy a gázellátást biztosító hálózat hermetikusan zár-e, ugyanezt tegyük meg kiiktatott (zárt) gázszeleppel is, 10 percen keresztül figyeljük meg, hogy a gázóra nem halad-e előre,
- ellenőrizzük, hogy a kazán fűtésére használt gáz az a típus-e, amire a kazán be van állítva,
- kapcsoljuk be a kazánt és ellenőrizzük, hogy a bekapcsolás szabályszerűen történik-e,
- ellenőrizzük, hogy a gázhozam és a nyomás értékek a használati utasításban megjelölt értéknek megfelelnek-e (lásd a 133. oldalon);
- ellenőrizzük a biztonsági berendezés működését a gáz

utánpótlás kimaradása esetén, valamint, hogy mennyi idő múlva történik a reakció,

- ellenőrizzük a kazán előtt és a kazánban található főkapcsoló működését,
- ellenőrizzük, hogy az elszívó/elvezető végelem (ha van ilyen) ne legyen eltömődve.

Ha a fenti ellenőrző műveletek közül csak egy is negatív eredményt ad, a kazánt nem szabad működésbe helyezni.

A kazán első általános ellenőrzését engedéllyel rendelkező szakembernek kell végeznie. A kazánra vonatkozó garancia

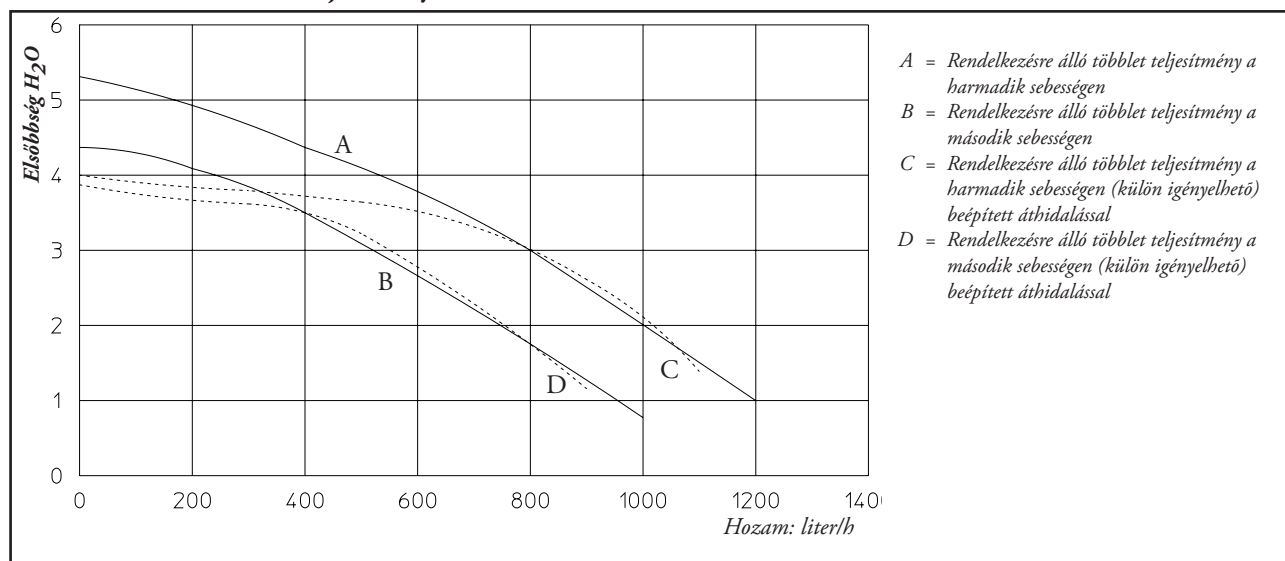
időtartamát az általános ellenőrzés napjától kell számítani.

A felhasználó az általános beüzemelés előtti ellenőrzésről szóló igazolást és garancialevelet kap.

Keringetőszivattyú.

Az Eolo Mini családhoz tartozó kazánokat hárompozíciós elektromos sebességszabályozóval ellátott beépített keringető szivattyúval szállítják. Az első sebességet nem javasoljuk, mert használata alacsony hozamot eredményez. Új berendezéseknél (egycsőves és modul) a kazán optimális működéshez javasoljuk, hogy a keringető szivattyú maximális sebességen dolgozzon (harmadik sebesség). A keringető szivattyú már el van látva kondenzátorral.

Rendelkezésre álló többlet teljesítmény.



A szivattyú esetleges leblokkolása. Ha hosszabb állás után a keringető szivattyú le van blokkolva, az előlő dugó kicsavarása után egy csavarhúzóval forgassuk meg a motor tengelyét. A keringető sérülésének elkerülésére a legnagyobb elővigyázatossággal végezzük el a műveletet.

Külön igényelhető kit.

- Elzárócsap kit (külön igényelhető). A kazán úgy van kialakítva, hogy a csatlakozó egység előre- és visszairányú csövein a berendezést leválasztó csapokat el lehet helyezni. Ez a kit karbantartáskor nagyon hasznos, mert lehetővé teszi külön a kazán ürítését, anélkül, hogy a teljes berendezésből le kellene eresztetni a vizet.
- Áthidaló kit (külön igényelhető). Amennyiben a fűtőberendezésen zónaszelepeket helyeznek el, illetve, ha a keringő víz hozama nem megfelelő, az Immergas külön igényre áthidaló kitet szállít, amit a kazán előre és vissza irányú csatlakozóira kell felszerelni. Ilyen feltételek esetén a kazánban a vízhozam megfelelő szintje mindig biztosított. Az előző ábra tartalmazza a többlet teljesítmény és vízhozam görbét.

- Polifoszfát adagoló kit (külön igényelhető). A polifoszfát adagoló meggátolja a mészképződések kialakulását, az idők folyamán biztosítja a hőcserélés eredeti feltételeit és a hálózati melegvíz előállítását. A kazán a polifoszfát adagoló kit alkalmazásához megfelelően van kialakítva.

A fentiek szerinti kitet kompletten és az összeszerelésre és használatra vonatkozó utasításokat tartalmazó dokumentációval szállítják.



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

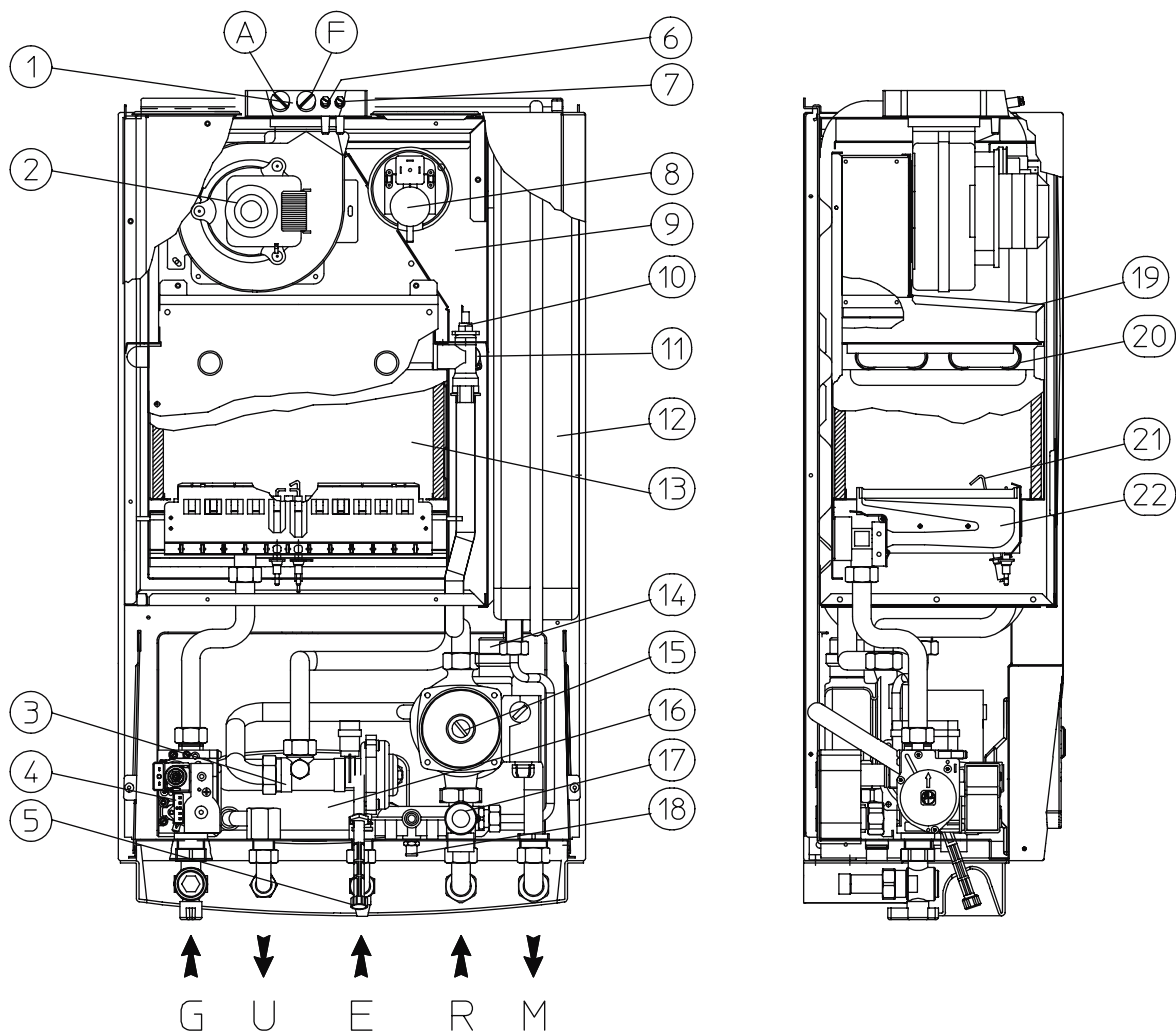
SL

HU

RU

RO

Az Eolo Mini kazán részei.



Jelmagyarázat:

- 1 - Felvevő aknák (levegő A) - (füst F)
- 2 - Füstkivezető ventilátor
- 3 - Háromutas vízszelep
- 4 - Gázszelep
- 5 - Berendezés feltöltőcsap
- 6 - Nyomásvizsgálati pont pozitív jel
- 7 - Nyomásvizsgálati pont negatív jel
- 8 - Ventilátor biztonsági presszosztát
- 9 - Hermetikus kamra
- 10 - Túlhevülési biztonsági termosztát
- 11 - NTC fűtési batárérték és szabályozó szonda
- 12 - Tágulási tartály
- 13 - Égéstér
- 14 - Légtelenítő szelep
- 15 - Keringető szivattyú
- 16 - Lemezes hőcserélő
- 17 - 3 baros biztonsági szelep
- 18 - Berendezés leeresztőcsap
- 19 - Füstelvezetők
- 20 - Primer hőcserélő
- 21 - Begyújtás/lórláng gyertyák
- 22 - Égőfej

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

Tisztítás és karbantartás.

Figyelem: a felhasználó kötelessége, hogy legalább évente egyszer végezze el a berendezés karbantartását, és legalább kétfévente ellenőrizze az üzemanyag égetést („füstpróba”). Ez lehetővé teszi, hogy az idők folyamán a kazánt a többi hasonló terméktől megkülönböztető biztonsági, hozam és funkcionális jellemzők változatlanul megmaradjanak. Javasoljuk, hogy a területi szakemberrel írjanak alá egy szerződést az éves tisztítási és karbantartási munkákra vonatkozóan.

Általános figyelmeztetések.

A fali kazánt ne tegyék ki a főzőlapok közvetlen párájának. Gyermekek és hozzá nem értők számára tiltsuk meg a kazán használatát.

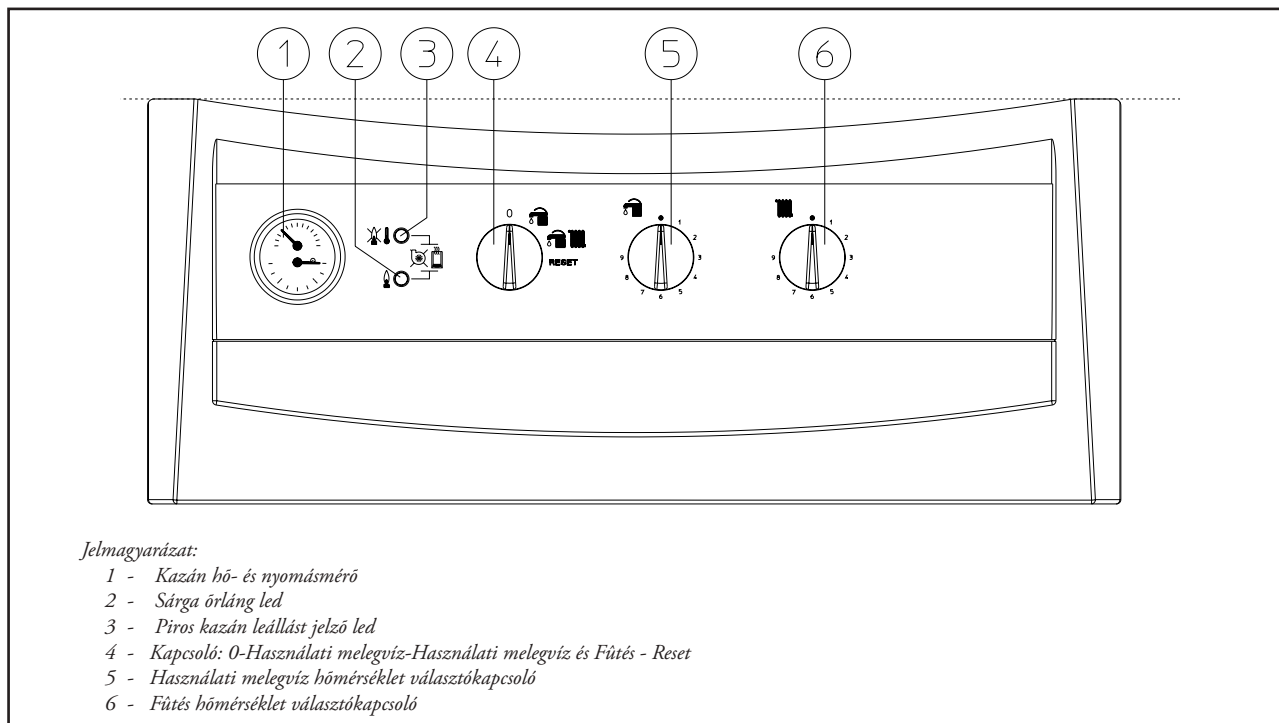
Ne érintsük meg a füstkivezető véget (ha van ilyen), mivel nagyon fölforrósodhat.

Biztonsági okokból ellenőrizzük, hogy az elszívó/füstelvezető koncentrikus végelem (ha van ilyen) még ideiglenesen se legyen eltömődve.

Amennyiben a kazánt ideiglenesen ki kívánjuk kapcsolni, az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- ha nem használunk fagyállót, a vizes berendezést ürítsük ki,
- az elektromos, víz és gáz betáplálást kapcsoljuk ki.

Eolo Mini - Kapcsolószekrény.



A kazán bekapcsolása. Bekapcsolás előtt ellenőrizzük, hogy a berendezés tele van-e vízzel, vagyis a manométer (1) mutatója 1-1,2 bar közötti értéket kell, hogy mutasson.

- A kazán előtti gázcsapot nyissuk ki.
- A (4) főkapcsolót fordítsuk el Használati melegvíz vagy Használati melegvíz és Fűtés állásba, ezzel a kazán bekapcsolásra kész állapotba kerül, láng nélkül (2-es sárga led 4

Amennyiben a vezetékek, a füstelvezető részek, vagy ezek tartozékai közelében található struktúrákon munkálatokat vagy karbantartást végeznek, ki kell kapcsolni a berendezést és a munkák végeztével arra felhatalmazott szakemberrel ellenőriztetni kell a vezetékek és részek hatékonyságát. Ne használjunk gyúlékony anyagot a berendezés, ill. részei tisztítására.

Abban a helyiségben, ahol a berendezést felállították ne hagyjunk gyúlékony anyaggal teli tartályt, illetve gyúlékony anyagokat.

- Figyelem:** bármilyen elektromos árammal működő berendezés használata néhány alapvető szabály betartását követeli meg, ezek az alábbiak:

- vizes vagy nedves testrésszel, illetve mezítláb ne érnünk hozzá a berendezéshez,
- ne húzzuk meg az elektromos vezetékeket, ne tegyék ki a berendezést légköri hatásoknak (eső, nap, stb.),
- a berendezés elektromos tápvezetékét a felhasználó nem cserélheti ki,
- a kábel sérülése esetén kapcsoljuk ki a berendezést, és a cserét szakemberrel végeztessük el,
- amennyiben úgy döntünk, hogy egy ideig nem használjuk a berendezést, az elektromos tápfeszültséget javasoljuk kiiktatni.

másodperces kihagyással villog), ez a helyzet mindaddig fennáll, amíg melegvíz igény nem merül föl, ekkor bekapcsol az égő és működésbe lép a keringető szivattyú (2. led kigyullad).

A () állásban lévő kapcsolónál a fűtésszabályozó választókapcsoló (6) ki van iktatva, a HMV hőmérsékletét a (5) választókapcsoló szabályozza.



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

A () állásban lévő kapcsolónál a fűtésszabályozó választókapcsolóval (6) a radiátorok hőmérsékletét lehet szabályozni, a HMV hőmérsékletét mindig a (5) választókapcsoló szabályozza. A választókapcsolók óramutató járásával egyező irányban történő elfordításával a hőmérséklet emelkedik, óramutató járásával ellentétes irányban csökken. Ettől kezdve a kazán automatikusan működik.

Bekapcsolási leállást kijelző piros led (3). Fűtési, illetve HMV előállítási igény esetén a kazán automatikusan bekapcsol. Ha 10 másodpercen belül az égőfej nem kapcsol be, a kazán "bekapcsolási leállás" állapotba kerül (a 3-os piros led ég). A "bekapcsolási leállás" állapot megszüntetéséhez a főkapcsolót (4) ideiglenesen Reset-re kell állítani. Az első bekapcsolásnál, vagy, ha akazánt hosszabb ideig nem használtuk, előfordulhat, hogy a "bekapcsolási leállás" kiiktatására lesz szükség. Ha ez a jelenség gyakran előfordul, hívjunk szakembert (például az Immergas Szervizszolgálatát).

Túlhevülési leállás-Piros led (3) villog. Ha normál működés közben valamilyen rendellenesség miatt a belső hőmérséklet túl magasra emelkedik, a kazán "túlhevülési leállás" állapotba kerül és leáll.

A kazán újraindításához a főkapcsolót (4) ideiglenesen Reset-re kell állítani. Ha ez a jelenség gyakran előfordul, hívjunk szakembert (például az Immergas Szervizszolgálatát).

A levegőpresszosztát nem kapcsol - A piros (3) és a sárga led (2) villog. Akkor fordul elő, ha az elszívó- vagy a füstelvezető csövek el vannak tömődve, vagy, ha a ventilátor leállt. Hívjunk szakembert (például az Immergas Szervizszolgálatát). A normális feltételek helyreállásakor a kazán újraindul, anélkül, hogy resetelni kellene.

Nem megfelelő a vízkeringetés - A piros (3) és a sárga led (2) villog. Ez akkor következik be, amikor a primer körben a vízkeringetés elégtelensége miatt a kazán túlmelegszik; az okok az alábbiak lehetnek:

- elégtelen keringetés a berendezésben, ellenőrizzük, hogy nem állt-e le a zárt fűtési kör és, hogy a berendezés teljesen légmentes/légtelenített-e.
- keringető szivattyú leállt; ekkor fel kell oldani a keringető szivattyút.
- a fűtési körön belül mért víznyomás nem elégséges a kazán tökéletes működéséhez. Ellenőrizzük, hogy a berendezés nyomása a 1 és 1,2 bar között legyen.

A normális feltételek helyreállásakor a kazán újraindul, anélkül, hogy resetelni kellene.

Ha ez a jelenség gyakran előfordul, hívjunk szakembert (például az Immergas Szervizszolgálatát).

Szondahiba - Sárga led (2) villog. Ha a kazán bekapcsolásakor az NTC szondánál rendellenesség merül föl, a kazán nem indul, hívjunk felhatalmazott szakembert (például az Immergas Szervizszolgálatát).

A kazán kikapcsolása. A főkapcsolót (4) forgassuk el 0 állásba (2-es sárga led nem ég) és a berendezés előtti gázcsapot zárjuk el. Ne hagyjuk a kazánt feleslegesen bekapcsolva, amikor hosszú ideig nem fogjuk használni.

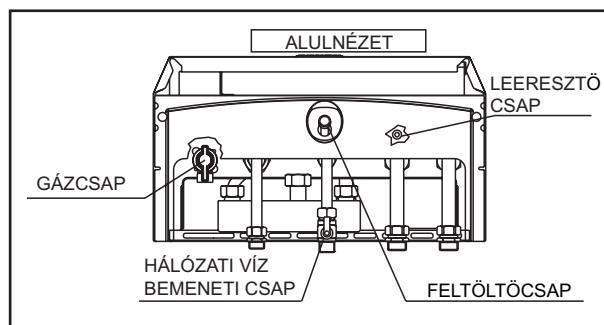
Fűtési berendezés nyomásának helyreállítása.

Rendszeresen ellenőrizzük a berendezés víznyomását. A manométer mutatója 1 és 1,2 bar közötti értéket kell, hogy mutasson.

Ha a nyomás 1 bar alatti (hideg berendezésnél) a kazán alján lévő csapon keresztül történhet a visszaállítás (lásd az ábrát).

Megjegyzés: A műveletet követően zárjuk el a csapot. Ha a nyomás 3 bar közeli értéket vesz föl, az avval a kockázattal jár, hogy a biztonsági szelep működésbe léphet. Ebben az esetben kérjük szakember segítségét.

Ha gyakran bekövetkezik hasonló nyomásesés, kérjük szakember segítségét, aki ellenőrzi, nem ereszt-e valahol a berendezés.



A berendezés ürítése.

A kazán kiürítéséhez a Kiürítő csapot használjuk (lásd az előző, valamint a 126. oldalon található ábrát).

Mielőtt ezt a műveletet végeznénk, ellenőrizzük, hogy a töltőcsap el van-e zárva.

Fagyvédelem.

A kazánba a fagymentesítő funkció gyárilag be van építve, ez gondoskodik arról, hogy amennyiben a kazánban található víz hőmérséklete 8 °C alá süllyed, beindul a szivattyú és az égő, amikor a hőmérséklet eléri a 43 °C-ot, leállnak. A fagymentesítő funkció akkor garantált, ha a berendezés minden részegységét tekintve működőképes, nincs „leállás” pozícióban, feszültség alatt van és a főkapcsoló Nyári vagy Téli üzemmódon áll. Amennyiben hosszabb ideig távol leszünk, ahhoz, hogy a berendezést ne tartsuk működésben, a berendezést teljesen le kell eresztetni, vagy a fűtési berendezés vizébe fagyállót kell tölteni. A HMV rendszert mindkét esetben ki kell üríteni. Gyakran ürítendő berendezés esetén fontos, hogy a feltöltés a vízkeménység szempontjából megfelelően kezelt vízzel történjen, hogy elkerüljük a kemény víz okozta vízkőlerakódást.

A burkolat tisztítása.

A kazán köpenyének tisztítására használjunk nedves ruhát és semleges szappant. Ne használjunk folyékony, vagy por alakú súrolószert.

Végleges működésen kívül helyezés.

Ha a kazán végleges kiiktatásáról döntünk, az ehhez szükséges műveleteket végeztessük szakemberrel, ellenőrizzük, többek között, hogy az elektromos, víz és fűtőanyag betáplálás ki legyen iktatva.

A KAZÁN MŰKÖDÉSBE ÁLLÍTÁSA (INDÍTÁSI ELLENŐRZÉS)

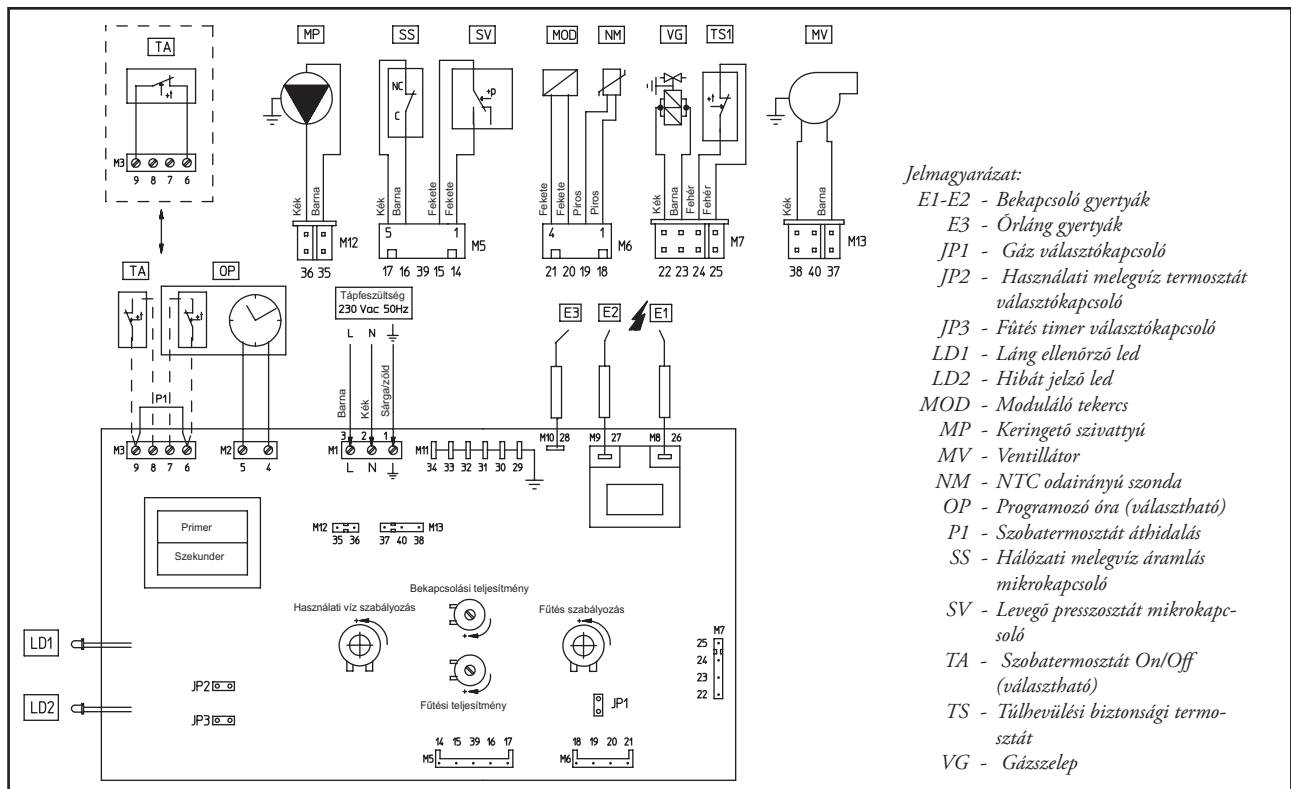
A kazán beindítását az alábbi módon végezzük:

- ellenőrizzük, hogy a beüzemelési megfelelőségi nyilatkozat megvan-e,
- a kazánban található elzáró szelepek zárt, majd nyitott állásánál ellenőrizzük, hogy a gázellátást biztosító hálózat hermetikusan zár-e, ugyanezt tegyük meg kiiktatott (zárt) gázszeleppel is, 10 percen keresztül figyeljük meg, hogy a gázóra nem halad-e előre.
- ellenőrizzük, hogy a kazán fűtésére használt gáz az a típus-e, amire a kazán be van állítva,
- ellenőrizzük a 230V-50Hz-es hálózati csatlakozást, az L-N pólust és a földbekötést,
- kapcsoljuk be a kazánt és ellenőrizzük, hogy a bekapcsolás szabályosan történik-e,
- ellenőrizzük, hogy a maximális, közbelső és minimális gázhozam és a nyomás értékek a használati utasításban megjelölt értékeknek megfelelnek-e (lásd. a 133. oldalon);

- ellenőrizzük a biztonsági berendezés működését a gáz utánpótlás kimaradása esetén, valamint, hogy mennyi idő múlva történik a reakció,
- ellenőrizzük a kazán előtt és a kazánban található főkapcsoló működését,
- ellenőrizzük, hogy az elszívó és/vagy elvezető végelemek (ha vannak ilyenek) ne legyen eltömődve,
- ellenőrizzük, hogy levegő hiánya esetén a biztonsági preszosztát működésbe lép-e,
- ellenőrizzük a szabályozóegységek működését,
- a gázhozam szabályozó eszközöket rögzítsük (ha a szabályozást változtatjuk),
- ellenőrizzük a használati melegvíz előállítását,
- ellenőrizzük a vízrendszerek szigetelését,
- ellenőrizzük a beüzemelés helyiségének szellőzését és/vagy szellőztetését, ahol van ilyen.

Ha a biztonsági ellenőrzési műveletek közül csak egy is negatív eredménnyel zárulna, a berendezést nem szabad működésbe állítani.

Az Eolo Mini kapcsolási rajza.



Szobatermosztát és programozó óra: a kazán szobatermosztát (TA) és programozó óra (OP) alkalmazásához megfelelően van kialakítva. Ha csak az egyiket alkalmazzák, azt a 6-9 kapcsolókra kell kötni a P1 áthidalás kiiktatásával. Ha egyidejűleg alkalmazzák ezeket, a TA-t a 8 és 9 kapcsolókra, az OP-t a 6 és 7 kapcsolókra kell kötni, a P1 híd kiiktatását követően.

Funkcióválasztási lehetőségek az elektronikus panelen.

Az elektronikus paneleken olyan áthidalások vannak kialakítva, amelyekkel a kazán működését a berendezés igényei szerint lehet szabályozni.

- A JP1 áthidalásnál a kazán LPG gázzal működik, ha nincs ilyen áthidalás, akkor a kazán földgázt használ.
- A JP2 áthidalásnál a maximális érték elérésekor a kazán kikapcsolja az égőt, ha nincs ilyen áthidalás, akkor a kikapcsolás a használati melegvíz szabályozásához van kötve.
- A JP3 áthidalás esetén a kazán a fűtési hőmérséklet elérésekor 3 perc eltelté előtt nem kapcsol vissza, ha nincs ilyen áthidalás, akkor a visszakapcsolás 30 másodperc elteltével történik, ez a funkció a ventilációs konvektorok esetén hasznos.

Az Eolo Mini vízvezetékrendszere.

Jelmagyarázat:

- 1 - Feltöltőcsap
- 2 - Elsőbbséget biztosító mikrokapcsoló
- 3 - Háromutas vízszelep
- 4 - NTC fűtési határérték és szabályozó szonda
- 5 - Használati melegvíz hőcserélő
- 6 - Fő égő
- 7 - Primer hőcserélő
- 8 - Hermetikus kamra
- 9 - Füstkivezető ventillátor
- 10 - Levegő presszosztát
- 11 - Füstelvezető
- 12 - Túlhevülési biztonsági termosztát
- 13 - Gázszelep
- 14 - Tágulási tartály
- 15 - Automatikus légtelenítő szelep
- 16 - Keringető szivattyú
- 17 - Árfolyás korlátozó
- 18 - Berendezés leeresztőcsap
- 19 - 3 baros biztonsági szelep

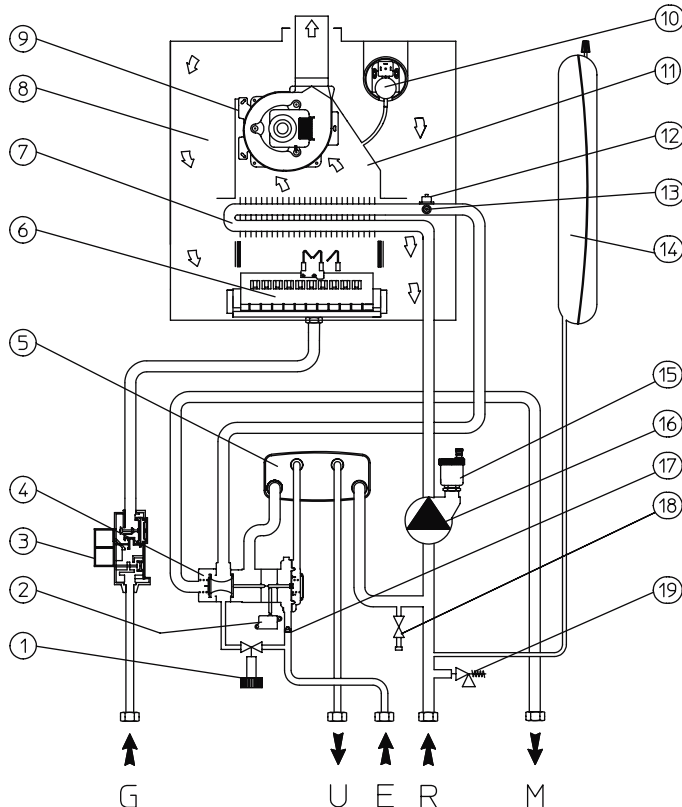
G - Gáz betáplálás

U - Használati melegvíz kimenet

E - Használati víz bemenet

R - Visszavezetés a berendezésbe

M - Berendezés oda irány



Esetleges problémák és ezek oka.

Megjegyzés: a karbantartást arra felhatalmazott szakember kell, hogy végezze (például az Immergas Szervizszolgálat).

- Gázszag. Oka, hogy a gázkör csövezte ereszt. Ellenőrizzük a gázrendszer szigetelését.
- A ventilátor működik, de az égőnél nem történik meg a felgyulladás elvezetése. Előfordulhat, hogy a ventilátor beindul, de a biztonsági levegő presszosztát nem kapcsolja át az érintkezőt. Ellenőrizzük az alábbiakat:

- 1) nem túl hosszú-e az elszívó-elvezető csővezeték (nem hosszabb-e a megengedettnél),
- 2) hogy az elszívó-elvezető csővezeték nincs-e részlegesen eltömődve (az elvezető, vagy az elszívó részen),
- 3) hogy a füstelvezetésen elhelyezett membrán megfelel-e az elszívás és elvezetés csővezetéké hosszának,
- 4) hogy a hermetikus kamra tökéletesen szigetelt-e.
- 5) hogy a ventilátor tápfeszültsége ne legyen alacsonyabb 196 V-nál.

- Szabálytalan üzemanyag égetés (vörös vagy sárga láng). A következő okai lehetnek: az égőfej szennyezett, a lemezköteg el van tömődve, az elszívó-elvezető vég nem megfelelően van felhelyezve. Végezzük el a fenti részegységek tisztítását és ellenőrizzük az elszívó-elvezető vég helyes felszerelését.

- A nem elégséges keringetés miatti leállás gyakran előfordul. Oka lehet, hogy nincs elegendő víz a kazánban, hogy nem megfelelő a berendezésben a vízkeringetés, illetve, hogy a keringető szivattyú elakadt. A manométeren ellenőrizzük, hogy a berendezés nyomása a megadott határértékek között legyen. Ellenőrizzük, hogy a radiátorszelepek ne legyen

elzárva és, hogy a keringetőszivattyú működőképes-e.

- Levegős a berendezés. Ellenőrizzük a légtelenítő szelep fedelének nyitását (lásd a 126. oldalon található ábrát). Ellenőrizzük, hogy a berendezés nyomása és a tágulási tartály előzetes feltöltése az előre megállapított értékek között legyen, a tágulási tartály előzetes feltöltési értéke 1,0 bar, a berendezés nyomásértéke 1 és 1,2 bar között kell, hogy legyen.
- Bekapcsolás leállása - lásd a 128. és 114. oldalt (elektromos bekötés).

A kazán átállítása más gáztípusra.

Amennyiben az adattáblán jelöltől eltérő gáztípusra akarjuk átállítani a berendezést, az átállításhoz szükséges kitet meg kell rendelni, az átállítás gyorsan elvégezhető.

A gáztípus átállítását arra felhatalmazott szakember kell, hogy végezze (például az Immergas Szervizszolgálat).

A gáztípus átállításakor az alábbiakra van szükség:

- ki kell cserélni a fő égőfej fűvókáit,
- az áthidalást (132. oldal 13) a használandó gáztípusnak (metán, LPG) megfelelő pozícióba kell állítani,
- be kell állítani a kazán maximális hőteljesítményét,
- be kell állítani a kazán minimális hőteljesítményét,
- be kell állítani (esetleg) a fűtési teljesítményt,
- be kell állítani az égőfej lassú bekapcsolásának első fokát,
- a gázhozam szabályozó eszközöket rögzítsük (ha a szabályozást változtatjuk),
- az átalakítás végeztével helyezzük fel az adattábla közelében

az átalakító kitben található matricát. A matricán a korábbi gáztípusra vonatkozó adatokat kitörölhetetlen tollal húzzuk át.

Ezek a beszabályozások a 133. oldalon található táblázatban a használatban lévő gázra vonatkozó adatok szerint kell, hogy történjenek.

A gáztípus átállítását követően elvégzendő ellenőrzések.

Miután ellenőriztük, hogy az átalakítás a használatban lévő gáznak megfelelő méretű fűvókákkal történt és a beállítás a meghatározott nyomásértéknek megfelelő, ellenőrizzük az alábbiakat:

- az égéskamrában ne legyen túl nagy láng,
- az égőfej lángja ne legyen túl magas, túl alacsony és stabil legyen (ne váljon el az égőtől),
- a beállításhoz használt nyomáspróbáló eszközök tökéletesen zártak legyenek, ne legyen gázzivárgás a körben.

Megjegyzés: a kazán beállításával kapcsolatos minden műveletet arra felhatalmazott szakember kell, hogy végezzen (például az Immergas Szervizszolgálatát). Az égőfej beállítását „U” alakú differenciál típusú, vagy digitális manométerrel kell végezni, amit a hermetikus kamra tetején elhelyezett nyomásellenőrzési helyre (7. rész 126. oldal), illetve a gázkimeneti szelep nyomásellenőrzési pontjára (4. rész 132. oldal) kell kötni, a 133. oldalon található táblázatban a beállított gáztípusra vonatkozó nyomásérték figyelembevételével.

Az Eolo Mini esetleges beszabályozása.

- A névleges hőteljesítmény beállítása (lásd a 132. oldalon található ábrát).
- Forgassuk el a HMV beállítási tárcsát (5. rész 127. oldal) a maximális működésnek megfelelő állásba.
- Nyissunk meg egy melegvíz-csapot, hogy elkerüljük a modulációt.
- A sárgaréz anyás csavaron (3) állítsuk be a kazán névleges teljesítményét a 133. oldal táblázatában a használatban lévő gáztípusra megjelölt maximális nyomásértékek megtartásával.
- Az óramutató járásával azonos irányban elfordítva a hőteljesítmény növekszik, az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva csökken.
- A névleges hőteljesítmény beállítása (lásd a 132. oldalon található ábrát).

Megjegyzés: a névleges nyomás beállítása után végezzük.

A minimális hőteljesítmény beállítása a gázszelepen található kereszt alakú bevágással ellátott műanyag csavar (2) segítségével történik, a sárgaréz anyás csavart (3) tartssuk lerögzítve.

- iktassuk ki a moduláló tekercs ellátását (elég egy faston leválasztása), a csavart az óramutató járásával azonos irányba csavarva a nyomás növekszik, az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva csökken. A beállítás elvégzése után iktassuk be a moduláló tekercset. Az a nyomásérték, amire a kazán minimális teljesítményét beállítjuk nem lehet alacsonyabb a 133. oldalon található táblázatban a

használatban lévő gáztípusra megjelölt értéknél..

- A fűtési teljesítmény beállítása (lásd a 132. oldalon található ábrát). A fűtési hőteljesítmény beállítását a kazán modulációs elektronikus kártyájába illesztett trimerral (12. rész 132. oldal) végezzük, az alábbiak szerint:
 - Zárjuk el a hálózati melegvíz csapját és a kapcsolót (4. rész 127. oldal) állítsuk () pozícióba.
 - a fűtési szabályozó kapcsolót (6. rész 127. oldal) állítsuk a maximális hőmérsékleti pozícióba, hogy elkerüljük a moduláció bekövetkeztét.
 - a hőteljesítményt a moduláló kártyán található trimer (12. rész 132. oldal) elforgatásával állítsuk be, tartsuk be a 133. oldalon található táblázatban megjelölt hőteljesítmény értékeket. - A trimert az óramutató járásával azonos irányban elfordítva a nyomás növekszik, az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva csökken.

Megjegyzés: a gázszelepen a beállítás elvégzéséhez le kell venni a műanyagsapkát (6), a beállítás végeztével helyezzük vissza a sapkát és a csavarokat.

Megjegyzés: Az Eolo Mini kazán elektronikus modulációval van ellátva, amely a kazán teljesítményét a lakóterület tényleges igényéhez igazítja. A kazán általában a minimális és a berendezés fűtési hőterhelésének megfelelő fűtési teljesítmény közötti gáznyomással működik.

Megjegyzés: az Eolo Mini kazán úgy készül és úgy van beállítva, hogy fűtési fázisban a névleges teljesítményen működjön.

A lassú bekapcsolás állítása az Eolo Mini kazánoknál.

Miután a berendezés maximális és minimális teljesítményének beállítását elvégeztük, be lehet állítani a gázszelep lassú bekapcsolásának első fokát. Ehhez a művelethez a kazán modulációs elektronikus kártyáján elhelyezett (11) trimert használjuk. Az óramutató járásával azonos irányban elfordítva a tárcsát a nyomás növekszik, az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva csökken. Az égőfej lassú vagy fokozatos bekapcsolásához javasoljuk, hogy a metángázzal és G25.1-gyel működő kazánoknál a lassú bekapcsolás első fokozatát 50 mm H₂O-ra, az LPG-vel működő kazánoknál 130 mm H₂O -ra állítsuk.

Megjegyzés: a lassú bekapcsolás beállításánál nem szabad a minimális hőteljesítmény alatti értékre lemenni.



ES

PT

PL

TR

CZ

HR

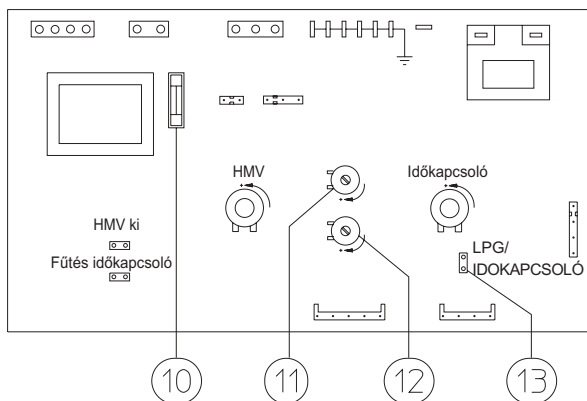
SL

HU

RU

RO

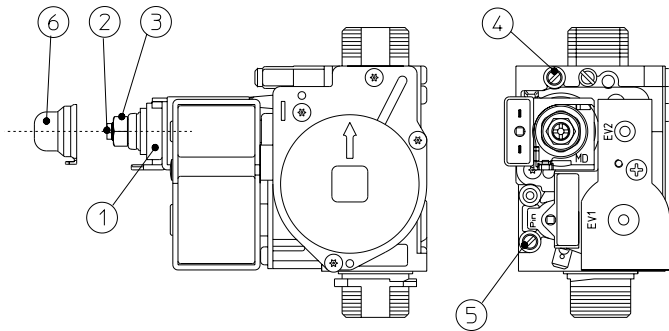
Az Eolo Mini elektronikus kártyája



Jelmagyarázat:

- 1 - Tekercs
- 2 - Minimális teljesítményt beállító szelep
- 3 - Maximális teljesítményt beállító szelep
- 4 - Gázszelep kimenet nyomásvizsgálati pont
- 5 - Gázszelep bemenet nyomásvizsgálati pont

GAS 845 szelep az Eolo Mini-hez



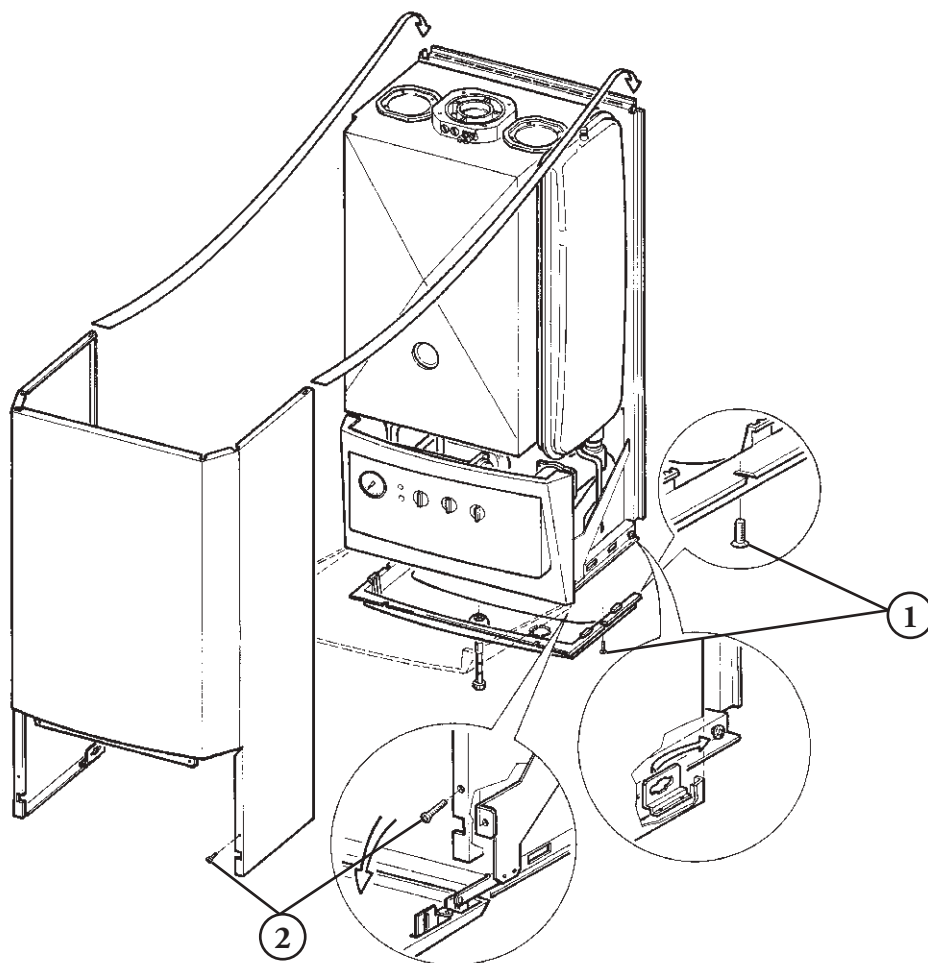
- 6 - Védősapka
- 10 - 2A biztosíték
- 11 - Lassú bekapcsolást szabályozó trimmer
- 12 - Fűtést szabályozó trimmer
- 13 - Átírdálás metán-, városi gáz vagy LPG gázos működéshez

A köpeny szétszerelése.

A kazán karbantartásának megkönnyítéséhez az alábbi műveletekkel le lehet szerelni a köpenyt:

- Vegyük le az alsó feltöltőcsapot.
- A két megfelelő csavar (1) eltávolításával vegyük le az alsó fedelet.
- A fedőlap 2 rögzítőcsavarját csavarjuk ki és hagyjuk, hogy a fedőlap felénk leereszkedjen.

- Csavarjuk ki a köpenyt (2) rögzítő két csavart.
- Az ábra szerint akasszuk ki a köpeny hátlapját.
- Húzzuk magunk felé a köpenyt és egyúttal nyomjuk felfelé (lásd az ábrát) úgy, hogy a felső horgokból ki tudjuk akasztani.



A berendezés ellenőrzése és éves karbantartása.

Legalább évente egyszer el kell végezni az alábbi ellenőrzési és karbantartási műveleteket:

- Tisztítsuk meg a füstoldali hőcserélőt.
- Tisztítsuk meg a fő égőfejet.
- Vizuálisan ellenőrizzük, hogy a kéménykürtőben ne legyen állapotromlás vagy korrózió.
- Ellenőrizzük, hogy a bekapcsolás és a működés szabályosan történik-e.
- Ellenőrizzük, hogy az égőfej jól van-e beállítva mind HMV, mind fűtési szakaszban.
- Ellenőrizzük, hogy a berendezés vezérlő eszközei szabályosan működnek-e, különösen az alábbiakra tekintettel:
 - a kazánban található főkapcsoló működése,
 - a fűtőberendezés beállító termosztátjának működésbe lépése,
 - a HMV beállító termosztátjának működésbe lépését,
- Ellenőrizzük a gázellátást biztosító vezeték szigetelését, egy „U” vagy digitális manométert illesztünk a gázszelep előtti nyomáspróba pontra, majd zárjuk el a kazán elzáró szelepét (csapját), iktassuk ki a gázszelepet. 5 perc elteltével a manométeren jelzett nyomásérték nem szabad, hogy változzon.

- Ellenőrizzük az ionizációs órláng készülék gázhiány esetén történő beavatkozását, a reakcióidő nem lehet több, mint 10 másodperc.
- Vizuálisan ellenőrizzük, hogy a szerelvények nem szivárognak, vagy nem rozsdásak-e.
- Vizuálisan ellenőrizzük, hogy a víz biztonsági szelep elvezetési helye nincs-e eltömődve.
- Ellenőrizzük, hogy a tágulási tartály, miután a berendezés nyomását levittük nullára (ezt a kazán manométeréről lehet leolvasni) 1,0 bar legyen.
- Ellenőrizzük, hogy a berendezés statikus nyomása (hideg berendezésnél és a berendezésnek a feltöltő csapon keresztül történő feltöltése után) 1 és 1,2 bar között legyen.
- Vizuálisan ellenőrizzük, hogy a biztonsági és ellenőrző alkotórészek jól legyenek beépítve és/vagy ne legyenek zárlatosak, külön ellenőrizzük az alábbiakat:
 - biztonsági termosztát a megfelelő hőmérsékleti értéken,
 - levegő presszosztát.
- Ellenőrizzük az elektromos berendezés állapotát és épségét különös tekintettel az alábbiakra:
 - az elektromos tápvezetékek a megfelelő vezetékcsatornában kell, hogy fekdüjenek,
 - elfeketedés, illetve megégés nyoma ne legyen.



Eolo Mini - állítható hőteljesítmény.

		METÁN (G20)			BUTÁN (G30)			PROPÁN (G31)			G25.1		
HŐTELJE SÍTMÉNY	HŐTELJE SÍTMÉNY	ÉGŐFEJ GÁZHOZAM	ÉGŐFEJ FÜVŐKANYOMÁS		ÉGŐFEJ GÁZHOZAM	ÉGŐFEJ FÜVŐKANYOMÁS		ÉGŐFEJ GÁZHOZAM	ÉGŐFEJ FÜVŐKANYOMÁS		ÉGŐFEJ GÁZHOZAM	ÉGŐFEJ FÜVŐKANYOMÁS	
(kcal/h)	(kcal/h)	(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)
20000	23,3	2,71	11,8	120	2,02	28,8	294	-	-	-	3,14	10,0	102
19000	22,1	2,59	10,8	110	1,93	26,3	269	-	-	-	3,00	9,2	94
18000	20,9	2,46	9,7	99	1,83	23,7	242	-	-	-	2,85	8,4	85
17700	20,6	2,42	9,4	96	1,80	23,0	234	1,77	29,5	301	2,81	8,2	83
16000	18,6	2,20	7,8	79	1,64	19,0	194	1,61	24,4	249	2,55	6,8	70
15000	17,4	2,07	6,9	70	1,54	16,8	172	1,52	21,6	220	2,40	6,1	62
14000	16,3	1,94	6,1	62	1,44	14,8	151	1,42	19,0	194	2,25	5,5	56
13000	15,1	1,81	5,3	54	1,35	12,9	132	1,33	16,6	169	2,10	4,8	49
12000	14,0	1,68	4,6	47	1,25	11,1	114	1,23	14,3	146	1,95	4,2	43
11000	12,8	1,55	3,9	40	1,16	9,5	97	1,14	12,2	124	1,80	3,7	37
10000	11,6	1,42	3,3	33	1,06	8,0	81	1,04	10,2	104	1,65	3,2	32
9000	10,5	1,29	2,7	27	0,96	6,6	67	0,95	8,4	86	1,50	2,7	27
8000	9,3	1,16	2,2	22	0,86	5,3	54	0,85	6,8	69	1,34	2,2	23

Megjegyzés: A táblázatban megjelölt nyomásértékek a gázszelep kimenet és az égéskamra közötti nyomáskülönbséget mutatják. A beállításokat tehát úgy kell elvégezni, hogy a differenciálmánométer („U” oszlopos vagy digitális manométer) érzékelői a szabályozható gázszelep modul kimeneti nyomáspróba és a hermetikus kamra pozitív nyomáspróba helyére vannak

csatlakoztatva. A táblázatban megadott teljesítményértékek 0,5m hosszú elszívó-elvezető csővel lettek számítva. A gázhozam értékek 15 oC alatti hőmérsékletre és 1013 mbar nyomásértékre vonatkoznak. Az égőfejnél érvényes nyomásértékek 15 oC-on használt gázra vonatkoznak.

- Műszaki jellemzők: lásd az adattáblát.



- minőségi bizonyítvány: A 2/1984 (III.1.O) BKM-IPM Rendelet értelmében a berendezés megfelel a használati utasításnak.



- Megfelelőségi nyilatkozat: mivel a berendezés megfelel az EU 90/396/CEE és 92/42/CEE direktíváknak, a berendezésen



Az Eolo Mini műszaki adatai.



Névleges hőhozam	kW (kcal/h)	25,6 (21978)			
Minimális hőhozam	kW (kcal/h)	10,9 (9412)			
Névleges (hasznos) hőteljesítmény	kW (kcal/h)	23,3 (20000)			
Minimális (hasznos) hőteljesítmény	kW (kcal/h)	9,3 (8000)			
Hasznos hőhozam névleges teljesítményél	%	91,0			
Hasznos hőhozam névleges teljesítmény 30%-ának megfelelő terhelésnél	%	88,5			
Hővesztesség a köpenyen az égőfej On/Off pozíciójánál	%	1,5/0,70			
Hővesztesség a kéménynél az égőfej On/Off pozíciójánál	%	7,5/0,01			
		G20	G30	G31	G25.1
Fűvókák átmérője	mm	1,3	0,77	0,77	1,5
Bemeneti nyomás	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Fűtési kör maximális működési nyomás	bar	3			
Fűtési kör maximális működési hőmérséklet	° C	90			
Fűtési Z szabályozható hőmérséklete	° C	38 - 85			
Tágulási tartály teljes térfogat	l	6			
Tágulási tartály előtöltés	bar	1,0			
Gőzfejlesztő víztartalma	l	3,5			
Rendelkezésre állás 1000 l/h hozamnál	kPa (m H ₂ O)	19,6 (2)			
*Melegvíz előállítás hasznos hőteljesítmény	kW (kcal/h)	23,3 (20000)			
Hálózti melegvíz állítható hőmérséklete	° C	32 - 57			
Átfolyás korlátozó	l/min	8			
Minimális nyomás az átfolyás korlátozó névleges hozamánál	bar	1,0			
Minimális (dinamikus) nyomás a HMV körben	bar	0,3			
Használati víz kör maximális működési nyomás	bar	10			
Minimális HMV vétel	l/min	1,5			
Fajlagos hozam (Δ T 30 °C)	l/min	11,4			
Fajlagos hozam folyamatos működésnél (Δ T 30 °C)	l/min	11,2			
Teli kazán tömege	kg	38			
Üres kazán tömege	kg	34			
Elektromos bekötések	V/Hz	230/50			
Névleges áramfelvétel	A	0,75			
Beépített elektromos teljesítménye	W	145			
A keringető szivattyú felvett teljesítménye	W	83			
A ventilátor felvett teljesítménye	W	35			
A kazán elektromos berendezésének védettségi foka	-	IPX4D			
		G20	G30	G31	G25.1
Füsthozam névleges teljesítményél	Kg/h	61	60	62	63
Füsthozam minimális teljesítményél	Kg/h	64	64	66	67
CO ₂ névleges/minimális Q-nál	%	6,0/2,3	7,0/2,7	6,7/2,6	6,6/2,5
CO a 0% de O ₂ - nél névleges/minimális Q-nál	ppm	61/103	86/112	55/102	40/105
NO _x a 0% de O ₂ - nél névleges/minimális Q-nál	ppm	100/70	187/70	144/91	69/32
Füst hőmérséklete névleges teljesítményen	° C	117	119	116	117
Füst hőmérséklete minimális teljesítményen	° C	95	96	93	94

* Szabályozó hőmérséklet 8 l/perc használati melegvíz hozamnál 15 °C bemeneti hőmérséklettel.

- A füst hőmérséklet értékek 15 °C-os levegő bemeneti hőmérsékletre vonatkoznak.

- A HMV szolgáltatásra vonatkozó adatok 2 bar dinamikus bemeneti nyomásra és 15 °C-os bemeneti hőmérsékletre vonatkoznak, az értékeket közvetlenül a kazán kimenetnél mérik, figyelembe véve, hogy a megadott adatok eléréséhez hideg vízzel való keverés szükséges.

használható az EC márkajelzés.

- A 84/2001 (V.30.) Állami Rendelet értelmében a berendezés a bevizsgálási engedélyek Magyarországra történő kiterjesztése, valamint a HU megkülönböztető jelzés alapján Magyarországon forgalmazható.

- A maximális hangteljesítmény a kazán működése közben < 55dBA. A hangteljesítmény mérése részben hangelnyerő kamrában, maximális hőteljesítménnyel működő kazánnal végzett próbákra vonatkozik, a termékre vonatkozó szabványok szerinti füstelvezető rendszer hosszal.